



**Ekonomická  
fakulta  
Faculty  
of Economics**

**Jihočeská univerzita  
v Českých Budějovicích  
University of South Bohemia  
in České Budějovice**

University of South Bohemia in České Budějovice

Faculty of Economics

Department of Regional Management

Master thesis

**Expérience dans la conduite de projets financés par  
l'Union Européenne ou d'autres fonds publics :  
Les difficultés rencontrées dans les coopérations universitaires  
internationales**

Author: Léa Chauvet

Tutor of master thesis: doc. Ing. Kamil Pícha, Ph.D.

České Budějovice 2020

# UNIVERSITY OF SOUTH BOHEMIA IN ČESKÉ BUDĚJOVICE

Faculty of Economics  
Academic year: 2019/2020

## ASSIGNMENT OF DIPLOMA THESIS

(project, art work, art performance)

Name and surname: Léa CHAUVET  
Personal number: E19002  
Study programme: N6237 Regional and European Project Management  
Field of study:  
Work topic: Experience with running projects with help of EU or other public funding  
Work topic in English: Experience with running projects with help of EU or other public funding  
Assigning department: Department of Trade and Tourism

### Theses guidelines

#### Objective:

The aim of the thesis is to assess experience of universities with preparing and running cross-border or international projects, to identify examples of best practice as well as problems and challenges and propose preventive measurements and ways of facing challenges.

#### Methodological approach:

1. Theoretical background
2. Data collection
3. Data analysis
4. Results
5. Proposals and conclusions

#### Framework structure:

1. Introduction. Objectives. 2. Review of literature. 3. Methods. 4. Results, potentially discussion. 5. Conclusion. X. References X. List of Annexes (if any)  
X. Annexes

Extent of work report: 50 – 60 pages  
Extent of graphics content: As necessary  
Form processing of diploma thesis: printed  
Language of elaboration: English

#### Recommended resources:

- Gunnarson, B.L. (2013). *Multilingualism in the Workplace*. *Annual Review of Applied Linguistics*. 33. 162-189.  
Kerzner, H. (2013). *Project management: case studies (4th ed.)*. Hoboken: Wiley.  
McGuinness, É. (2017). *Collaborative Project Management – A Handbook*. Galway|Boston, BrightWork Publications  
Miner, J. T., Miner, L. E., & Griffith, J. (2011). *Collaborative grantseeking: A guide to designing projects, leading partners, and persuading sponsors*. ABC-CLIO.  
Shevtshenko, E., Poljantchikov, I., Mahmooda, K., Kangilasski, T., & Norta, A. (2015). *Collaborative project management framework for partner network*

Supervisors of diploma thesis: **doc. Ing. Kamil Pícha, Ph.D.**  
Department of Trade and Tourism

Date of assignment of diploma thesis: **February 6, 2020**  
Submission deadline of diploma thesis: **August 15, 2020**

JIHOČESKÁ UNIVERZITA  
V ČESKÝCH BUDEJOVICÍCH  
EKONOMICKÁ FAKULTA  
Studentská 13  
370 05, Česká Budějovice

  
**doc. Dr. Ing. Dagmar Škodová Parmová**  
Dean

  
**Ing. Roman Švec, Ph.D.**  
Head of Department

## **Statement**

I hereby declare that, in accordance with Article 47b of Act No. 111/1998 Coll. in the valid wording, I agree with the publication of my master thesis, in full form to be kept in the Faculty of Economics archive, in electronic form in publicly accessible part of the IS STAG database operated by the University of South Bohemia in České Budějovice accessible through its web pages. Further, I agree to the electronic publication of the comments of my supervisor and thesis opponents and the record of the proceedings and results of the thesis defence in accordance with aforementioned Act No. 111/1998 Coll. I also agree to the comparison of the text of my thesis with the Theses.cz thesis database operated by the National Registry of University Theses and a plagiarism detection system.

Saintes, 24th August 2020

A handwritten signature in black ink, consisting of a horizontal line with a vertical stroke crossing it, and a small loop at the bottom.

Léa Chauvet

## Remerciements

Je tiens à remercier les personnes qui m'ont apporté leur aide et ont contribué à la réalisation de mes recherches. Je souhaite remercier Hanna, Vyara, et Isabelle pour le temps qu'elles m'ont accordé pour répondre à mes questions lors des interviews. Je remercie mes professeurs du Master GPRE, pour le partage de leurs savoirs durant ces deux années. Je remercie ma famille et mes amis pour leur soutien pendant toute la durée de mes études.

## Table des matières

1 Introduction .....	5
2 Revue de littérature .....	6
2.1 Stratégie Europe 2020.....	6
2.2 Coopération Universitaire internationale.....	7
2.3 Partenariat pour l'enseignement supérieur.....	7
2.4 Programme de financements.....	8
2.4.1 Erasmus +.....	8
2.4.2 Erasmus Mundus.....	10
2.4.3 Partenariats Hubert Curien.....	11
2.5 Les difficultés rencontrées dans les coopérations universitaires internationales.....	12
2.5.1 Inégalités entre les partenaires.....	12
2.5.2 Organisation au sein de la coopération et fonctionnement des universités.....	12
2.5.3 Climats politiques instables.....	14
2.5.4 Validation des enseignements, des notes et des diplômes.....	15
2.5.5 Différences culturelles.....	15
3 Méthodes.....	16
3.1 Choix des interviewées.....	16
3.2 Présentation des interviewées.....	17
3.3 Rédaction des questions.....	19
3.4 Réalisation des interviews.....	20
3.5 Transcription.....	20
3.6 Analyse Séquentielle.....	21
4 Résultats .....	21
4.1 Les difficultés juridiques.....	22
4.1.1 Propriété intellectuelle.....	22

4.1.2 Opinions divergentes sur la législation.....	22
4.1.3 Versement des bourses de mobilité.....	22
4.2.1 Les difficultés institutionnelles : la gestion du temps.....	24
4.3 Différentes procédures de travail.....	26
4.4 Difficultés de communication.....	26
4.4.1 Difficultés linguistiques.....	27
4.4.2 Différences culturelles.....	27
4.5 Difficultés liés à des cas de forces majeures.....	28
4.6 Politique linguistique.....	31
4.7 Solutions.....	32
5 Discussion.....	34
5.1 Réflexion sur la méthode.....	35
5.2 Comparaison entre les résultats et la littérature.....	35
6 Conclusion.....	37

## Bibliographie

### Annexes

Annexe 1 – Questionnaire

Annexe 2 – Transcription de l’interview de Vyara

Annexe 3 - Transcription de l’interview d’Hanna

Annexe 4 - Transcription de l’interview d’Isabelle

Annexe 5 – Convention de transcription GAT 2

Annexe 6 -Analyse séquentielle de l’interview d’Hanna

Annexe 7- Analyse séquentielle de l’interview de Vyara

# 1 Introduction

Les coopérations universitaires internationales répondent à une politique d'internationalisation des universités. Elles peuvent concerner plusieurs domaines dont la recherche et la formation. Elles peuvent avoir des buts scientifiques c'est-à-dire pour la recherche, mais aussi pour échanger des méthodes pédagogiques. (Stoessel-Ritz, Blanc, Grodwohl, 2011). Les publics visés par les coopérations universitaires sont variés. Selon les programmes, les étudiants, les enseignants-chercheurs, les professionnels, les apprentis, les stagiaires etc. peuvent bénéficier de ces coopérations. Depuis 1999, la Déclaration de Bologne a permis d'harmoniser l'enseignement supérieur en Europe. Cette déclaration encourage à l'internationalisation des universités et au développement des mobilités étrangères. Ainsi les coopérations internationales dans l'enseignement supérieur participent au développement des étudiants et des personnes qui peuvent en bénéficier mais aussi sur le long terme, au développement économique des pays. Les acteurs des projets de coopération sur lesquels ma recherche se concentre, sont les établissements de l'enseignement supérieur et les chefs de projets, chargés de projets, porteurs de projets. Avant que les coopérations soient mises en œuvre, ces acteurs ont un travail conséquent et rencontrent parfois des obstacles.

L'objectif de ce mémoire est de répondre à la question : quelles sont les difficultés rencontrées par les porteurs de projets dans le montage de coopération universitaires internationales ?

Afin de répondre à cette question, j'ai réalisé une recherche qualitative en conduisant trois entretiens semi-directifs. Ces interviews ont été réalisées avec deux cheffes de projet et une chargée de projet dans une université française. Deux interviewées travaillent au bureau des projets et partenariats internationaux et une travaille au bureau de la mobilité internationale.

La partie suivante du mémoire est une revue de la littérature sur le sujet des coopérations universitaires internationales et les difficultés rencontrées pendant leurs créations ainsi que les définitions des termes importants sur ce sujet, les outils et programmes qui permettent de réaliser des projets internationaux dans l'enseignement supérieur. La troisième partie du mémoire porte sur la méthodologie employée pour cette recherche qualitative ainsi que pour la conduite des interviews et une explication des choix effectués pendant la recherche. La quatrième partie exposera les résultats des interviews concernant les difficultés que rencontrent les interviewées dans leur travail ainsi que de potentielles solutions pour résoudre ces problèmes. Pour finir, la cinquième partie consacrée à la discussion, présentera une réflexion sur la méthodologie employée pour conduire la recherche et une interprétation des résultats.

## **2 Revue de littérature**

Depuis 1999, la Déclaration de Bologne signée par les ministres en charge de l'enseignement supérieur de 29 pays européens, a permis d'aligner les systèmes d'enseignements supérieurs des pays européens. Cette déclaration engage les pays signataires à converger sur six objectifs. Les établissements d'enseignement supérieur doivent fournir des diplômes lisibles et comparables ; organiser les études supérieures en deux cycles qui sont les licences et les masters. Pour favoriser la reconnaissance des semestres d'études, les établissements doivent utiliser le système européen de transfert de crédits (ECTS). La Déclaration incite au développement de la mobilité, à la coopération en matière de garantie de la qualité, et au développement de la dimension européenne de l'enseignement supérieur). (Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche et de l'Innovation). Ces objectifs facilitent ainsi l'internationalisation des universités et a entraîné la création de programmes tel qu'Erasmus +.

### **2.1 Strategie Europe 2020**

La stratégie Europe 2020 regroupe les actions de l'Union Européenne concernant l'emploi et la croissance pendant une période de dix ans. Cet agenda de l'Union Européenne promeut une « une croissance intelligente, durable et inclusive comme moyen d'améliorer la compétitivité et la productivité européenne et de jeter les bases d'une économie sociale de marché durable. » (Eurostat)

L'agenda de l'UE a adopté des objectifs à réaliser d'ici 2020 et qui toucheront cinq domaines qui sont l'emploi, la recherche et le développement, le changement climatique et l'énergie, et la pauvreté et l'exclusion sociale. Les deux objectifs concernant le domaine de l'éducation sont d'abaisser à moins de 10% le taux de jeunes quittant prématurément l'éducation et la formation et d'atteindre un taux de diplômants de l'enseignement supérieurs ou équivalent d'au moins 40% chez les 30-34 ans. (Eurostat)

Les master conjoints Erasmus Mundus devraient contribuer aux objectifs de la stratégie Europe 2020 et du cadre stratégique pour l'éducation et à la formation jusqu'à 2020 (Commission Européenne)

## **2.2 Coopération universitaire internationale**

Tout d'abord, nous allons définir ce qu'est une coopération universitaire

Les coopérations universitaires internationales répondent à une politique d'internationalisation des universités. Elles peuvent avoir des buts scientifiques c'est-à-dire pour la recherche, mais aussi pour échanger des méthodes pédagogiques. (Stoessel-Ritz, Blanc, Grodwohl, 2011, p.2). Les coopérations universitaires notamment dans l'Union Européenne ont connu une effervescence. Les universités ont aujourd'hui la capacité de transmettre leurs connaissances ainsi que leurs valeurs au-delà des frontières. Elles ont aussi un rôle politique : « la coopération interuniversitaire aux frontières extérieures de la communauté européenne devient un moteur de promotion des valeurs d'un bon voisinage. »(Brie, Horga, 2008, p.1)

## **2.3 Partenariat pour l'enseignement supérieur**

Selon l'Agence Erasmus +, un partenariat est un projet de coopération d'une durée de 24 à 26 mois, entre au minimum trois organismes issus de trois pays membres du programme (agenceerasmusplus.fr, 2020). Les coopérations universitaires sont avant tout des partenariats, dans lesquels les acteurs représentés par les universités sont normalement égaux et s'accordent sur des objectifs communs dont toutes les parties seront bénéficiaires. (Stoessel-Ritz, Blanc, Grodwohl, 2011, p.2).

Les partenariats universitaires sont des projets de recherche, établis avec un minimum de deux équipes de recherches dont une française et une autre étrangère. Ce projet bénéficiera de soutien financier des deux instances partenaires, après évaluation. (Campus France

Un des buts des partenariats est de contribuer à l'internationalisation de l'enseignement supérieur. Les coopérations ont généralement pour but de créer une collaboration pour mener une action de recherche entre établissements. Elles ont aussi comme objectifs de consolider et d'échanger des ressources pédagogiques entre établissement. Selon Denman, elles contribuent au développement de la collectivité en dépassant les frontières nationales, en favorisant la complémentarité ou la promotion de programmes ou d'actions visée internationale. (Denman, 2004, p75). Grâce à des programme, comme Erasmus, le but des coopérations universitaires est la dynamisation et l'augmentation de l'internationalisation des formations de l'enseignement supérieurs. (Chantraine, 2003, p5)

## 2.4 Programmes de financements

Ils existent de nombreux fonds publics distribués dans le cadre de programmes qui permettent de financer les coopérations universitaires. Nous allons d'abord présenter trois programmes de fonds pour l'éducation et la formation ainsi que leurs budgets.

### 2.4.1 Erasmus +

Erasmus + est le programme européen qui vise à soutenir des actions dans les domaines de l'éducation, la formation, la jeunesse et le sport. Le programme donne aux personnes de moins de trente ans, notamment aux étudiants, aux stagiaires, aux personnels, la possibilité de séjourner à l'étranger afin d'acquérir de nouvelles compétences et ainsi d'accroître leur employabilité. Erasmus + permet aux organisations de travailler dans le cadre de partenariats internationaux et à échanger des pratiques dans les domaines de l'éducation, de la formation et de la jeunesse. Dans le domaine de l'enseignement supérieur, le programme agit dans l'ouverture d'une dimension internationale. Cette dimension se traduit par des activités de coopération institutionnelle, de mobilité des jeunes et du personnel, qui sont même portées au niveau mondial. ([info.erasmusplus.fr](http://info.erasmusplus.fr))

Les projets Erasmus + sont regroupés dans des catégories dites « actions-clés » :

- Action clé 1 : mobilité à des fins d'apprentissage
- Action clé 2 : coopération pour l'innovation et l'échange de bonnes pratiques
- Action clé 3 : soutien à la réforme politique
- Et un volet sur le sport

Dans ce mémoire, nous allons nous concentrer sur l'Action clé 1 et l'Action clé 2.

Action clé 1 : les personnes qui peuvent bénéficier des mobilités à des fins d'apprentissage sont :

- *les membres des équipes éducatives et les personnels (scolaire, enseignement supérieur, éducation adultes, formation professionnelle) : pour la période de formation et missions d'enseignement*
- *les étudiants : pour la période d'étude ou de stage en entreprise*
- *les jeunes en formation professionnelle : pour les stages en entreprise*
- *les jeunes de moins 30 ans (avec ou sans diplôme et pour des projets hors cadre scolaire) : échange de groupes.* ([infos.erasmusplus.fr](http://infos.erasmusplus.fr))

Les mobilités d'études et professionnelles (stages, formations continues) en Europe sont destinées à des personnes de tous les âges et de tous les niveaux de formation. Certaines de ces mobilités peuvent s'effectuer dans des pays partenaires hors Europe pour les domaines de

l'enseignement supérieur et pour le secteur de la jeunesse. Les masters-conjoints font également partis de cette action clé.

L'Action clé 2 se concentre sur la coopération pour l'innovation et l'échange de bonnes pratiques. Cette action a pour but de créer des projets de coopérations internationales et de contribuer au partage d'expériences entre les organisations. Elle concerne les secteurs de l'enseignement scolaire, de l'enseignement supérieur, de la formation professionnelle et de l'éducation des adultes et du secteur de la jeunesse.

Quatre types de partenariats sont proposés :

- *Les projets de coopération dits "partenariats stratégiques" soutiennent la mise en place, le développement ou le transfert de pratiques innovantes en s'appuyant sur des coopérations entre acteurs de l'éducation, de la formation, de la jeunesse, de la société civile, ou issus des secteurs socio-économiques. Pour un impact plus important, activités de mobilité et actions de coopération peuvent se compléter au sein du projet.*
- *Les alliances de la connaissance sont des partenariats de grande envergure entre des établissements d'enseignement supérieur et des entreprises. Ce rapprochement avec le monde de l'entreprise doit permettre de moderniser les établissements en générant encore plus d'innovation, de créativité et en adaptant les qualifications aux évolutions de l'emploi.*
- *Les alliances sectorielles permettent des coopérations entre les établissements de formation professionnelle et les entreprises : création de nouvelles filières, modernisation des pratiques de formation, innovation sociale, etc.*
- *La coopération internationale avec les pays hors Europe est renforcée et a pour but la modernisation des établissements d'enseignement supérieur, la réforme des modes de gouvernance et des programmes d'enseignement, le renforcement des liens entre l'enseignement supérieur et la société, etc. Sont concernés : les pays du voisinage européen, la Russie, les pays d'Amérique latine, d'Asie et de la zone Afrique-Caraïbes-Pacifique. (infos.erasmusplus.fr)*

Le budget est alloué par période et est renouvelé tous les six ans. Le budget du programme Erasmus + alloué pour la période 2014-2020 était de 14,7 milliards d'euros ce qui représente 1,5 % de budget de l'Union européenne. La France avait bénéficié de 1,2 milliards d'euros pour cette période. En 2018 2,8 milliards d'euros ont été consacrés au programme Erasmus. Pour la période 2021-2027, la Commission Européenne a proposé de doubler le budget d'Erasmus +. Le budget devrait désormais atteindre 30 milliards d'euros. (Toute l'Europe).

Depuis sa création en 1987, le programme comptait 11 pays (Allemagne, Belgique, Danemark, Espagne, France, Grèce, Irlande, Italie, Pays-Bas, Portugal et Royaume-

Uni). Trente ans après ce sont plus de 9 millions de personnes qui ont bénéficié du programme Erasmus. Le programme cible des publics très variés et parmi eux 4,4 millions d'étudiants, collégiens, lycéens, éducateurs, formateurs, volontaires, apprentis, professionnels des domaines sportifs, et associatifs ont pu profiter d'Erasmus + (Toute l'Europe)

#### **2.4.2 Erasmus Mundus**

Erasmus Mundus est une extension d'Erasmus + ouvre la mobilité aux étudiants vers et hors Europe. Ce programme a été créé entre 2003 et 2004 et a été mis en action à la rentrée universitaire 2004-2005. Il concerne notamment la mise en place de master conjoints

Les masters conjoints Erasmus Mundus sont des programmes d'études mis en place par « un consortium d'établissements d'au moins trois pays participants du programme ». D'autres pays partenaires peuvent s'y ajouter. (Agence Erasmus + ; 2019)

Les objectifs des masters conjoints Erasmus Mundus sont de « favoriser l'amélioration de la qualité, l'innovation, l'excellence et l'internationalisation au niveau des établissements d'enseignement supérieur ; améliorer la qualité et l'attractivité de l'espace européen de l'enseignement supérieur (EEES) et soutenir l'action extérieure de l'Union dans le domaine de l'enseignement supérieur, en proposant aux meilleurs étudiants en master du monde des bourses leur permettant de préparer un master complet; améliorer le niveau des compétences et des aptitudes des diplômés en master et, en particulier, la pertinence des masters communs pour le marché du travail, en impliquant davantage les employeurs dans le monde de l'enseignement. » (Commission Européenne)

Le programme Erasmus Mundus soutient la mise en place de master conjoints qui correspondent 60, 90 ou 120 crédits ECTS, par l'intermédiaire d'un consortium international de l'espace européen de l'enseignement supérieur (EEES), avec l'intervention de professeurs invités (conférenciers) à des buts d'enseignement, de formation et de recherche. Les étudiants participants à un des masters conjoints Erasmus Mundus (MCEM) se verront octroyer une bourse d'études. (Commission Européenne)

### **2.4.3 PHC : Partenariats Hubert Curien**

Les Partenariats Hubert Curien sont des fonds publics français. Ils s'inscrivent dans le cadre de la politique de soutien aux échanges scientifiques et technologiques internationaux du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères et sont mis en œuvre avec le soutien du ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation. Les PHC sont regroupés par zones géographiques : zone Afrique du Nord Moyen Orient, zone Afrique sub-saharienne, zone Amérique, zone Asie, zone Europe et zone Océanie.

Les Partenariats Hubert Curien sont des projets de recherche entre une équipe de recherche française et autre équipe étrangère, qui bénéficient du soutien financier des deux institutions partenaires. Le but des PHC est de développer des échanges techniques et scientifiques entre les laboratoires de recherches de deux groupes scientifiques en favorisant de nouvelles coopérations. Les laboratoires de recherche publics ou privés rattachés à des établissements d'enseignement supérieurs, à des organismes de recherche ou à des entreprises peuvent être éligibles à un PHC.

Les PHC sont financés par le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, avec le soutien du ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'innovation. Les PHC permettent de financer une partie des projets de recherche. Ils financent la mobilité des chercheurs engagés dans les PHC, on nomme cela « le surcoût international des projets ». Le reste du projet et de ses activités devront être financés par les laboratoires partenaires ou par d'autres sources de financement. Pour bénéficier d'un financement PHC, il faut répondre à un appel à candidature. Ces candidatures doivent être déposées par les chercheurs partenaires auprès de leurs deux établissements respectifs, qui seront les responsables de la gestion du partenariat. (Campus France)

## **2. 5 Difficultés rencontrées dans les coopérations internationales universitaires**

Plusieurs articles traitant des coopérations et partenariats universitaires m'ont permis de déceler des difficultés que les porteurs de projets dans les universités, rencontrent dans le processus de montage de projets. J'ai notamment pu trouver des informations dans le travail de Stoessel-Ritz, Blanc, Grodwohl « Dans la cuisine du partenariat. Retour sur les obstacles interculturels et institutionnels dans un projet de coopération universitaire franco-algérienne » (2011) qui traite d'un projet de formation et de recherche sur le thème de la gestion durable des territoires, et du développement local et solidaire Gestion durable des

Territoires, développement local et solidaire. Le programme de recherche a pu bénéficier de financements du Partenariat Hubert Curien. (Stoessel-Ritz, Blanc, Grodwohl, 2011, p.4-6). Je me suis aussi appuyée sur le travail de O. Chantraine, « Universités, mobilité, partenariats et normes de management. » 2003.

### **2.5.1 Inégalités entre les partenaires**

Dès le départ, les partenaires ne partent pas du même niveau. La première difficulté est que les partenaires ne sont pas toujours égaux. En effet, les partenaires ne sont parfois pas bénéficiaires d'une coopération de valeur égale, car même s'ils ont des objectifs communs, ils n'oublient pas leurs propres intérêts (Stoessel-Ritz, Blanc, Grodwohl, 2011, p.6). L'objectif commun des partenariats ne sont parfois pas interprétés de la même façon. Il faut alors passer par des négociations afin « de reformuler les objectifs de façon satisfaisante de part et d'autre. » (Stoessel-Ritz, Blanc, Grodwohl, 2011, p.2)

Sur le plan de la législation et de l'attribution des visas, certains partenaires sont d'autant plus pénalisés. En effet, selon Stoessel-Ritz, Blanc et Grodwohl, la France et l'Union Européenne tente de réguler les migrations en provenance des « pays du Sud ». L'attribution des visas est restrictive et freine les étudiants à partir en mobilité en France : « malgré les efforts des services culturels de l'Ambassade de France, les Algériens ne viennent pas en France à la date prévue, mais lorsqu'ils obtiennent enfin leur visa » (Stoessel-Ritz, Blanc, Grodwohl, 2011, p.9)

Malgré une volonté commune, les partenaires ne partent pas égaux dès le départ.

### **2.5.2 Organisation au sein de la coopération et fonctionnement des universités**

L'une des premières difficultés est de déterminer qui va coordonner les acteurs-partenaires pour mener à bien le projet. Ce choix de coordination renvoie à des enjeux de pouvoir car « chacun des acteurs se verrait bien coordinateur ; mais personne n'accepte facilement d'être coordonné par autrui. » (Stoessel-Ritz, Blanc, Grodwohl, 2011, p.6) La coopération implique dès le début des compromis et des négociations afin de déterminer le partenaire responsable de la coordination.

Le fonctionnement interne des universités et l'organisation des cursus de formation peuvent être un obstacle à la mise en place de coopérations. Depuis son entrée en vigueur en 2003, la réforme française LMD (Licence-Master-Doctorat) a impacté les partenariats universitaires.

En vue d'harmoniser les cursus des enseignements supérieurs européens, le cursus universitaire français est composé de trois diplômes : licence, master, doctorat. Cette réforme permet d'augmenter le nombre de mobilités des étudiants européens, la mobilité entre les disciplines et les formations professionnelles. La mise en place des ECTS (European Credits Transfert System) pour chaque enseignement qui correspond au temps de travail de l'étudiant sur celui-ci fait aussi partie de cette réforme. Pendant des mobilités à l'étranger, dans le contrat pédagogique, les étudiants vont obtenir des ECTS qui correspondent aux enseignements qu'ils auront suivis. Selon le Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation, le parcours universitaire qui bénéficie de crédits plus souple et plus personnalisé qu'auparavant et permet aux étudiants de découvrir de nouveaux enseignements et d'autres disciplines tout en conservant impérativement un cursus cohérent. (Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation, 2004)

Cette réforme entraîne des changements dans le fonctionnement des universités et notamment la création d'une politique d'internationalisation. Elle apporte un changement entre l'Etat et les universités : les ministres et les universitaires sont désormais partenaires. (Chantraine, 2003, p 301)

Cette harmonisation européenne de l'enseignement supérieur a pourtant parfois été mal accueillie par les enseignants-chercheurs et tout le personnel en charge du montage de coopérations universitaires. Ils voient cette réforme comme « un instrument du pouvoir politique » qui lie à une augmentation des tâches universitaires qui s'ajoutent aux activités d'enseignement, de recherche et d'administration. (Chantraine, 2003, p 302)

Dans certains pays cette nouvelle réforme est un obstacle à la création des partenariats universitaires car elle ne s'adapte pas au contexte universitaire local. Selon le gouvernement français, cette réforme facilite l'ouverture internationale des universités mais certains pays voient plutôt cela comme « une intervention française fondée sur un sentiment de supériorité et ignorante des enjeux locaux, sociaux et économiques » rapportent les auteurs qui ont créé une coopération universitaire franco-algérienne. En Algérie, cette réforme a pu être perçue par les étudiants algériens comme « un objet de controverse et mis au service d'une tactique de l'institution qui vise à apaiser ou à entretenir les inquiétudes et la méfiance des étudiants dans un rapport de force avec une autorité supérieure invisible. (Stoessel-Ritz, Blanc, Grodwohl, 2011, p.6)

Les réformes européennes qui tentent d'harmoniser les cursus dans l'enseignement ne s'adaptent pas toujours à la réalité des pays avec lesquelles l'Union Européenne coopère.

### **2.5.3 Climats politiques instables et cas de forces majeures**

Le terrorisme, les révoltes et manifestations peuvent découler d'un climat politique instable. Ces obstacles peuvent entraver le bon déroulement de la mise en place des projets de coopérations notamment lors de leurs applications dans les pays. Dans le cas de menaces terroristes, les étudiants et les universitaires peuvent être une cible. Comme l'explique les auteurs Stoessel-Ritz, Blanc et Grodwohl qui ont réalisé une coopérations franco-algérienne, certaines zones montagneuses de Kabylie sont à risques où des étrangers sont parfois pris en otages. Par mesures de protections, l'Université algérienne ne laisse pas l'équipe circuler librement. Les chercheurs ont conscience du danger et respectent les décisions prises par l'Université d'accueil mais cependant ils sont entravés dans leur travail. En effet, une de leur mission était de former les étudiants à l'enquête de terrain. (Stoessel-Ritz, Blanc, Grodwohl, 2011, p.9)

### **2.5.4 Validation des enseignements, des notes et des diplômes**

Selon les pays, les établissements de l'Enseignement supérieur ont des méthodes d'enseignements qui diffèrent de celles utilisées en France. Il se peut également que la qualité de l'enseignement soit différente. Lors de la création de partenariats entre université pour le domaine de la formation, les partenaires doivent valider les enseignements qui vont être suivis par de futurs étudiants en mobilités entrantes ou sortantes. Le plus souvent, c'est l'établissement d'origine qui décide de valider ou non les enseignements de l'établissement d'accueil. (Denman, 2004, p83)

Un autre point de discordance entre les universités partenaires peut être la reconnaissance des diplômes et des certifications. Cela s'explique par le fait que le ratio travail personnel et cours, est différent selon les universités si elles n'appliquent pas correctement selon le système européen de transfert de crédits ECTS. (Denman, 2004, p83). En effet, les crédits ECTS permettent aux établissements de s'aligner sur la transparence des résultats et le processus d'apprentissage. Ce système tend à faciliter la planification, la délivrance, l'évaluation, la reconnaissance et la validation des certifications et unités de cours, de même que la mobilité des étudiants. Les crédits ECTS se calculent par la charge de travail nécessaire à l'étudiant pour

atteindre les objectifs d'apprentissage à la fin de la formation. 60 crédits correspondent à la charge de travail pour une année académique. En moyenne, la charge de travail d'un étudiant pour une année est de 1500 à 1800 heures. La valeur d'un crédit correspond 25 ou 30 heures de travail personnel. (Agence Erasmus ; Guide d'utilisation ECTS, 2009, p .9-11).

Certains établissements qui proposent des formations internationales se servent des crédits ECTS pour ajouter de la valeur à leurs enseignements, alors que ceux-ci « n'ont pas été soumis à la procédure académique d'homologation ou bien à une instance d'habilitation. » De plus, dans certains pays qui ne disposent pas de bonnes infrastructures, on ne se soucie pas « d'assurer le transfert technique des connaissances et des ressources en vue d'élever le niveau académique » En outre, l'interprétation de l'assurance de la qualité des diplômes et des enseignements diffère d'un pays à l'autre (Denman, 2004, p83)

### **2.5. 5 Différences culturelles**

Chaque projet est unique et les équipes de travail ne sont jamais les mêmes. Elles peuvent être composées de personnes de différentes nationalités ce qui crée un contexte culturel qui peut être nouveau pour les personnes qui travaillent sur le projet et ce qui peut parfois entraîner quelques malentendus. Comme chaque projet est unique, il est impossible d'adopter la même méthode de travail pour tous les projets.

Selon les auteurs Raynal et Chédru le champ culturel en management de projet est composé de trois grands pôles :

- **Sociétal** : culture comportementale, sociale et religieuse.
- **Environnemental** : culture géographique.
- **Entrepreneurial** : culture métier, entreprise et sectoriel.

La culture sociale correspond au milieu d'appartenance sociale qui influence notre vie et nos comportements

Les croyances religieuses et éthiques morales : L'analyse de la culture religieuse ou des croyances est très compliquée car il est difficile de dissocier le religieux et le spirituel des autres aspects culturels. L'empreinte de la religion peut être directe, concrète, facile à détecter, mais également indirecte en influençant les comportements et le sens du travail. L'éthique professionnelle comporte de nombreuses différences relatives à la conception de l'efficacité, au degré de professionnalisme et à la notion de responsabilité. Il en est de même du type de logique qui diffère selon les cultures

La culture géographique : ce sont des concepts et des comportements qui ont des connotations différentes d'une région à l'autre.

La culture métier : les connaissances et savoir-faire, constituent les marqueurs d'identité d'une communauté professionnelle.

La culture d'entreprise c'est la construction d'une communauté unie autour de valeurs partagées avec ses rites, son langage, ses tabous, ses forces et ses faiblesses.

.La culture comportementale : elle est en lien avec à notre personnalité. Chaque être est différent et notre comportement est voué à l'adaptation car nous gardons en nous des souvenirs individualisés après chaque expérience vécue.

Tous ces aspects du champ culturel du management de projets peuvent correspondre à différences culturelles et peuvent créer des malentendus qui peuvent affecter la productivité du groupe (Raynal, Chédru, 2009, p.4). Les malentendus interculturels font parties intégrantes des projets de coopération internationaux et sont bien connus dans la recherche interculturelle. (Stoessel-Ritz, Blanc, Grodwohl, 2011, p.9)

## **3 Méthodes**

### **3.1 Choix des interviewés**

En choisissant le thème de mon mémoire qui est « Projets financés par des fonds publics ou des fonds européens », je savais que je voulais le relier avec les sujets de mon stage. J'ai donc cherché des stages dans les entreprises, associations ou autres établissements dont le travail était la gestion de projets européens. J'ai effectué mon stage au bureau des projets et partenariats internationaux à la Faculté des Sciences et de l'Ingénierie à Sorbonne Université à Paris. Sorbonne Université est une université publique créée le 1<sup>er</sup> janvier 2018 par la fusion de l'université Paris-Sorbonne et de l'université Pierre et Marie Curie. Elle possède trois facultés : lettres, langues, sciences humaines et sociales, faculté des sciences et de l'ingénierie et la faculté de médecine. 55 300 étudiants y étudient, 6 400 enseignants-chercheurs et chercheurs et 3 600 personnels administratifs et techniques y travaillent. (Source : Sorbonne Université)

Dans la faculté des sciences et de l'ingénierie au sein de la direction de la formation de l'insertion des professionnels et de la vie étudiante, le rôle du bureau des projets et partenariats internationaux est de créer des projets de mobilités pour les étudiants et les enseignants mais aussi hors mobilité comme les masters conjoints ou les partenariats stratégiques, et aussi

d'accompagner les porteurs de projets dans leur démarche pour mener à bien leurs projets en les orientant pour le choix des financeurs et autres démarches administratives. Ces projets sont financés par Erasmus + et par d'autres financeurs, majoritairement publics. Naturellement, j'ai décidé d'interviewer mes deux collègues du Bureau des projets et partenariats internationaux, et une autre collègue du Bureau de la mobilité, avec qui mes deux collègues travaillent quotidiennement.

### **3.2 Présentation des interviewées**

La première interview s'est déroulée avec Vyara. Elle est chargée de projets internationaux au bureau des projets et des partenariats internationaux au sein de la direction de la formation de l'insertion des professionnels et de la vie étudiante (DFIPVE) la Faculté des Sciences et de l'Ingénierie (FSI) à la Sorbonne Université (SU) depuis novembre 2019. Elle a tout d'abord effectué son stage de fin de master au service des Relations internationales, qui avant la restructuration lors de la création de la Sorbonne Université en 2018, rassemblait le bureau des projets et des partenariats internationaux, le bureau de la mobilité et tous les bureaux relatifs à ces deux domaines pour la faculté des Sciences et de l'Ingénierie. Elle a été recrutée au bureau des projets et partenariats internationaux après son stage.

Le travail de Vyara consiste à gérer les projets internationaux financés par Erasmus + et hors projets mobilités, c'est-à-dire les renforcements de capacités (Capacity Buildings), les partenariats stratégiques, les masters conjoints Erasmus Mundus. Elle est aussi en charge de l'établissement et de négociations d'accords de coopérations internationales pour les zones Asie, Afrique et Moyen-Orient. Vyara est bulgare est vit en France depuis six ans.

J'ai réalisé une deuxième interview avec Hanna. Elle est responsable du bureau des Projets et partenariats internationaux au sein de la DFIPVE à la Faculté des Sciences et d'Ingénierie. Son bureau a trois missions principales. Afin de contribuer à la Recherche, sa première mission est le montage et la gestion de projets internationaux pour la formation. Ce sont principalement des projets Erasmus +, mais aussi d'autres programmes de financement de la stratégie d'Horizon 2020 et d'autres programmes internationaux. Pour ce faire, son rôle est d'accompagner les enseignants – chercheurs qui souhaitent internationaliser leur formation et ainsi soumettre des candidatures aux appels Erasmus + ou à d'autres appels à projet. Une fois que les projets ont été sélectionnés, le bureau des projets et partenariats internationaux gère ces projets administrativement, juridiquement et financièrement en coopération avec les autres services de

la FSI. La deuxième mission du bureau est le montage et le suivi des accords de coopération pour le domaine de la recherche et de la formation avec des partenaires extérieurs à Sorbonne Université. Pour cette mission, son rôle est d'accompagner les enseignants – chercheurs porteurs de projets et qui travaillent déjà avec SU ou un institut de recherche à l'étranger et qui souhaitent « formaliser » leur coopération et qui ont besoin d'un accord simple ou d'accords plus complexes en termes de mise en œuvre comme pour les accords de doubles diplômes. La troisième mission concerne les stratégies de communication du bureau et en général de l'internationalisation de la Faculté des Sciences et de l'ingénierie. Cela englobe la promotion des activités du bureau auprès des partenaires internationaux ou dans le cadre d'événements et de réseaux auquel Sorbonne Université participe et où des étudiants ou des partenaires seraient susceptibles d'être intéressés par SU. Elle est aussi ma tutrice de stage. Je travaille avec elle dans son bureau. Hanna travaille depuis environ huit ans à la Sorbonne Université. Hanna est allemande.

Hanna et Vyara ont des missions similaires, mais Hanna en tant que responsable du bureau, a plus de responsabilités et elles travaillent sur différentes zones géographiques.

La troisième interview s'est déroulée avec Isabelle. Elle est responsable du bureau de mobilité internationale à la Faculté des Sciences et de l'Ingénierie à Sorbonne Université. Elle dirige un bureau de sept personnes, dont une gestionnaire pour le programme Erasmus et la Suisse qui concerne les étudiants entrants et sortants en Europe ainsi que les accords bilatéraux Erasmus. Une autre personne est chargée des mobilités entrantes et sortantes hors Europe ainsi que des accords créés au niveau facultaire ou universitaire. Toujours sous sa direction, une gestionnaire s'occupe des financements qui proviennent de l'Union Européenne, du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche et de l'Innovation, de la Région Ile-de-France, de la faculté FSI, et d'autres financements extérieurs. Cette personne est également en charge de la communication et de la promotion des activités du bureau. Une autre personne est chargée des thèses en cotutelles et s'occupent des doctorants. Une autre employée a pour rôle d'assurer le bon accueil des chercheurs à leur arrivée en France et à Sorbonne Université. Elle est en lien direct avec la préfecture, pour répondre aux besoins des chercheurs concernant leurs visas ou titre de séjour, et avec le CROUS (Centre Régional des Œuvres Universitaires et Scolaire) et la Cité Internationale Universitaire en ce qui concerne les logements des chercheurs. Cette personne est également en charge des Mobilités Internationales de Crédits (MIC) qui concernent les mobilités extra- Europe. Le bureau d'Isabelle a pour but de gérer les mobilités

étudiantes et de formation. Sa tâche principale est de gérer toute l'équipe et aussi de faire le suivi des étudiants en mobilité. Isabelle travaille dans ce bureau depuis environ douze ans.

### **3.3 Rédaction des questions**

J'ai choisi de mener une recherche qualitative par le biais d'entretiens semi-directifs. Dans ce type d'entretien, les questions sont ouvertes et servent de ligne directrice aux personnes interviewées, tout en les laissant libre de développer leurs réponses. Cela m'a permis d'orienter les questions vers des sujets que je souhaitais que les interviewés abordent. Les personnes interviewées ont pu donner des réponses détaillées. J'ai d'abord posé une question générale d'introduction pour que les interviewées puissent présenter leurs métiers et leurs missions. Puis j'ai posé une question assez vaste qui était : « Quelle est la grande difficulté que tu rencontres dans ton travail et qui te vient à l'esprit en premier ? ». Cette question m'a permis de découvrir de nouvelles pistes de difficultés rencontrées dans les coopérations internationales. Le reste des questions se concentraient sur les potentielles difficultés que mes collègues rencontrent dans leur travail. J'ai divisé ces questions par thèmes pour orientés les interviewées vers les difficultés que j'ai pu trouver dans la littérature déjà existante.

Après avoir lu plusieurs articles sur différentes coopérations, j'ai pu identifier les problèmes majeurs dans les coopérations universitaires. J'ai ensuite défini des hypothèses auxquelles j'aimerais que les interviewées répondent pendant leur entretien afin de vérifier si l'hypothèse est confirmée ou invalidée.

Des hypothèses qui répondraient à la question : quelles sont les difficultés rencontrées dans les coopérations universitaires internationales. Selon mes lectures, j'ai pu déceler trois thèmes de réponses possibles et donc trois hypothèses.

Hypothèse n°1 : Les porteurs de projets rencontrent des difficultés juridiques (liées à la législation) ou institutionnelles (liées au fonctionnement de l'université)

Hypothèse n°2 : Les porteurs de projets rencontrent des difficultés de communication : linguistiques (niveau de langue) et interculturelles

Hypothèse n°3 : Difficultés liées à des cas de forces majeure : pandémie/ climat politique instable.

En collectant des données dans les interviews semi-directives que je vais mener, je vais tenter de répondre à ces hypothèses.

### **3.4 Réalisation des interviews**

Liste des interviews effectuées

- Interview de Vyara en présentiel le 16/07/2020, durée 19:08
- Interview de Hanna en présentiel le 17/07/2020 durée 27:27
- Interview d'Isabelle en présentiel le 18/07/2020 durée 27:45

Les trois interviews se sont déroulées dans le bureau des personnes interviewées. L'atmosphère était formelle mais détendue, notamment avec Vyara, car c'est la collègue dont je suis le plus proche. Toutes les interviews ont été enregistrées avec un téléphone et un ordinateur. Plusieurs jours avant, quand je leur avais fait ma demande d'entretien, j'avais informé les interviewées du thème de mon mémoire et du thème sur lequel porterait mes questions, de la durée approximative de l'entretien (30 minutes). Avant de démarrer les enregistrements, j'ai fait signer aux personnes interviewées, une autorisation d'enregistrement vocal ainsi que d'utilisation des informations énoncées dans l'interview.

Les enregistrements se sont bien déroulés. Il n'y a pas eu de problèmes techniques. En revanche, le micro des appareils d'enregistrement était parfois mal orienté ce qui créait un déséquilibre du volume entre ma voix lorsque je posais les questions, et un volume plus faible lors des réponses des interviewées. J'ai parfois eu des difficultés retranscrire certains mots qui étaient inaudibles, notamment dans l'interview d'Hanna.

### **3.5 Transcription**

Les transcriptions ont été effectuées avec le logiciel Folker, que j'avais déjà utilisé lors du semestre à Zwickau. J'ai transcrit les interviews selon la convention GAT 2 et j'ai utilisé le « minimal transcript » en anglais. Je n'ai pas utilisé les conventions de transcription qui concernent l'intonation des interviewées car je n'ai pas jugé nécessaires de les analyser. Ici, dans ce travail, je cherchais surtout à collecter des faits qui pourraient servir de réponses à mes hypothèses.

Pour la segmentation, je n'ai pas respecté la durée conseillée de 2 secondes par segments car j'ai essayé de ne pas couper les phrases des interviewées au milieu. J'ai changé de segments lorsque les interviewées abordent un nouveau thème dans leurs réponses. J'ai transcrit l'interview d'Hanna presque totalement, car elle donnait de longues réponses détaillées. Je n'ai pas transcrit certaines phrases que je ne trouvais pas pertinentes pour les résultats recherchés.

Les parties non transcrites sont indiquées par la convention « ((non transcrite)) ». J'ai retranscrit l'interview de Vyara presque entièrement sauf la première question qui était une question d'introduction et qui demandait aux interviewées de décrire leurs métiers et leurs missions dans leurs travail. J'ai utilisé cette question pour introduire le sujet des coopérations internationales et pour que les interviewées se sentent plus à l'aise en répondant à une question dont elles étaient sûres de pouvoir répondre. J'ai tout de même utilisé le résultat de cette question dans la partie ci-dessus « Présentation des interviewées ». J'ai retranscrit partiellement l'interview d'Isabelle, car les sujets s'éloignent du thème du questionnaire. Comme Isabelle est responsable du bureau de la mobilité internationale, elle gère une équipe mais a rarement des contacts avec les partenaires internationaux. Elle est plutôt en charge du suivi des étudiants en mobilités. En revanche, j'ai retranscrit toutes les données qu'elle a partagé et qui était sur le thème de l'épidémie de Covid et la façon dont son bureau a réagi et fait un suivi des étudiants.

### **3.6 Analyse séquentielle**

J'ai divisé mon analyse en six colonnes : séquence qui énonce le thème de la séquence, sous-séquence qui reprend la question que j'ai posé aux interviewées, le temps qui représente la durée des segments, le contenu des segments et la pertinence des informations pour la question de recherche et des annotations. J'ai tout d'abord rempli mon analyse séquentielle en laissant les colonnes « Séquence » et « Pertinence pour la question de recherche » vides. Ensuite à l'aide de la colonne « Contenu », j'ai regroupé les réponses des interviewées par cases (une case pour une réponse). J'ai pu définir des catégories qui sont les thèmes de l'interview. Les catégories sont : Introduction, Difficulté majeure dans les coopérations internationales, Difficultés juridique, Difficulté de communication, Différences culturelles, Cas de forces majeures, Solutions, et Fin de l'interview. (Annexes 6,7 et 8)

## **4 Résultats**

J'aimerais vérifier si les difficultés que les interviewées rencontrent sont les mêmes que celles j'ai découvert dans la littérature déjà existante sur ce sujet. C'est-à-dire des problèmes de communication, des différences culturelles, des problèmes juridiques et des problèmes liés à un climat politique instable. Ces entretiens permettront aussi de découvrir d'autres difficultés que rencontrent les trois personnes dans leur travail, et qui n'ont pas été énoncées dans la littérature

Hypothèse n°1 : Difficultés juridiques/institutionnelles

Hypothèse n°2 : Difficultés de communication : linguistiques/ interculturelles

Hypothèse n°3 : Difficultés liées à des cas de forces majeures : pandémie/ climat politique instable.

## **4.1 Les difficultés juridiques**

### **4.1.1 Propriété intellectuelle**

Hanna rapporte que ce qui peut poser problème, surtout au niveau des coopérations qui concerne le domaine de la recherche, ce sont les problèmes liés à la copropriété intellectuelle.

{08:52} *H c est plus les défis dans ce genre d accord et notamment pour la recherche (.) c est tout ce qui est copropriete intellectuelle mais ca c est pas mon domaine donc la je contacte notre uh °h notre bureau uh (-) au niveau universitaire qui est en charge de la copropriete intellectuelle parce que cest tres sensible et tres important bien sur (.)*

### **4.1.2 Opinions divergentes sur la législation**

Vyara explique qu'une université voulait retirer la clause de non-discrimination dans un accord de coopération. La clause de non - discrimination est pourtant obligatoire en France et garantie le respect des Droits de l'Homme.

0030 *V uh on etait en train de negocier un accord avec uh avec une universite chinoise*

0031 *V et uh dans nos accords on est oblige d avoir la clause de non discrimination*

0032 *L hm hm*

0033 *V et eux uh ils voulaient l enlever*

0034 *donc on leur a dit non (.) il faut pas l enlever (.) c est obligatoire et c est c est meme pas logique (.) fin on est uh*

0035 *(1.0)*

0036 *V dans le monde entier on oblige de respecter les droits de l homme et ne pas discriminer les gens*

### **4.1.3 Versements des bourses de mobilité**

Cette difficulté est en fait plutôt une difficulté technique. Les interviewées ont rencontré des problèmes pour verser les bourses Erasmus +, car le fonctionnement des banques françaises et étrangères n'est pas toujours le même.

{02:42} 0009 V pour les entrants pff (.) c est complique (.) j ai eu un cas d un etudiant ou uh en fait on on a fait plusieurs essais de lui transmettre l argent sur uh sur son compte et puis ca ne marchait jamais parce que c etait rejete par sa banque (.) donc finalement oon leur a tous demandes d ouvrir des comptes ici

## 4.2 Les difficultés institutionnelles

### 4.2.1 Gestion du temps : différents calendriers universitaires et différents rythmes de travail

Selon les pays avec lesquels l'université travail, les calendriers universitaires peuvent être différents. Par exemple en Allemagne et France, les semestres ne commencent pas en même temps. En France le deuxième semestre commence en janvier et termine en mai alors qu'en Allemagne, le semestre d'été débute en mars ou avril et termine en juillet voire même en août selon les Länder (Onisep.fr). L'organisation du travail n'est donc pas la même au niveau interne et administratifs. Dans les coopérations universitaires, les deux parties doivent travailler en fonction du calendrier universitaire de chaque pays. L'organisation du travail en fonction des calendriers universitaires peut entraîner du retard dans la réalisation des projets.

*04:47}0024H j pense que c est le temps et: l avancee dans le temps*

*qui est different (.) uh aupres de chaque partenaires et ne pas perdre de vue (.) a quel stade se trouve*

*nos uh (-) nos differents uh projets*

*{05:04}0025 uh (2.6) puisque (.) chacun a son rythme de travail et sa charge de travail a elle meme (.) mais l etablissement a aussi des calendriers °h differents*

*aussi bien des calendriers academiques et*

*institutionnels °h des hm*

*{05:20}0026 des uh (.) instances qui doit valider par exemple la mise en place d un accord de cooperation uh (.) si une fois on est pas pret avec un projet et qu on un souhaite quand meme le soumettre a un appel a candidature °h uh il faut tout de suite attendre une*

*annee en plus*

*{05:51}0028 mais il n est pas anormal que un projet la mise en place d un accord de cooperation prend un a deux ans*

*{05:59}0030H et pendant cette phase la il faut quand meme toujours l avoir en tete (.) et uh etre dans ses listing et relancer savoir ou ca se situe (.) quelle est l etape suivante et tenir informe les enseignant chercheurs qui travaillent la dessus*

*{06:15}0031 et les superieurs qui souhaitent avoir un-un bilan*

*(-) sur une zone géographique sur les projet uh ((unintelligible, approx.3 sec))  
les pre projet qui uh prennent du temps qu ils se font ou qu ils se font pas*

De plus, il faut toujours se tenir informer de l'avancée du projet et ne pas perdre de vue les objectifs. La difficulté est d'être à jour sur tous les projets.

Les projets qui ne s'alignent pas sur le même calendrier académique peuvent créer des difficultés d'organisation pour le bureau des projets et des partenariats internationaux mais aussi pour les étudiants et l'administration.

*{06:34} 0033 H c est une (.) difficulté mais qui est aussi par exemple la tres concrete (.) dans le cadre de la master school EIT digital (.) on collabore donc avec uh quatre cinq universites pour un programme de master sur vingt quatre mois*

*{06:49} 0034 H et uh les calendriers academiques sont differents donc uh (.) les diplomes une fois chez nous normalement uhm les (.)*

*{06:59} 0035 H avec la soutenance de-soutenance de thèse (.) de (xxx) memoire de stage l annee uh (.) ou les master se finissent pour les etudiants et on peut les passer en jury de diplome et les diplomer par la suite*

*{07:12} 0036 H sauf que pour eux donc c est plus une question uh de mobilite en etudes ou en stages sauf que par exemple a uh (.) TU Berlin en allemagne ils ont-ils ont pas de dates comme ca*

*{07:23} 0037 H donc il font au fil de l eau ils font des uh (-) des uh soutenances de stage*

*{07:30} 0038 H uh mais ca colle pas avec notre-notre calendrier a nous si quelqu me renvoie en janvier son releve de notes finalise avec toutes les du stages et ceterra*

*{07:41} 0039 H on peut uh le diplomer uniquement en septembre de l annee (.) uh suivante de l annee academique suivante (.) parce que c est a ce moment la qu on fait les uh*

*{07:50} 0040 H (4.0) uh les diplomations ce qui est embetant pour les etudiants (.) parce qu ils ne peuvent pas avoir tout de suite leur-leur diplome*

EIT Digital Master School est un programme de deux ans où les étudiants choisissent d'étudier dans deux pays européens. C'est un double diplôme qui allie l'apprentissage de compétences techniques en informatique ainsi que des compétences d'entrepreneuriat. (Masterschool.eitdigital.eu). Lorsque les calendriers ne sont pas les mêmes, un décalage peut être créer au niveau des étudiants et de la fin de leurs études : ils ne seront pas diplômés en même temps.

### 4.3 Différentes procédures de travail

Les interviewées rapportent que les procédures de création d'accords de coopération, de renouvellements d'accords ou de tout autres projets peuvent varier selon les universités et les pays.

{09:11} 0050 H *uhm (--)* bon après sur la durée des accords éventuellement donc il y avait un programme qui voulait que ce soit sur *uhm*

{09:22} 0051 H *sur une durée très très importante alors que nous on signait pour cinq ans à chaque fois et bien sur renouvelable mais renouvelable avec un texte et pas automatique*

{09:30} 0052 H *pas un renouvellement automatique uh puisque on a pas on a pas de uh de database qui nous gère tout les accords tels quels qu'on peut se permettre d'avoir des accords sans fin*

Pour les renouvellements des accords de coopération, les procédures sont différentes selon les pays.

{06:35} 0051 V *voilà comme problème (.) sinon uh (.) c'est plutôt des petites choses (.) par exemple le mode de renouvellement des accords*

{06:43} 0052 V *fin (.) qui n'est pas pareil partout*

{06:47} 0053 V *parfois (.) uh on nous demande (.) fin on nous demande le modèle qu'on reçoit des autres universités (.) on nous dit par exemple uh*

{06:56} 0054 V *hm renouvellement tacite (.) nous on peut on peut pas faire ça*

{07:01} 0055 V *il faut que ça passe uh par toute la structure (.) par toutes les hiérarchies (.) uh il faut que ça soit uh accepté*

Pour valider les accords de coopérations, il faut passer par plusieurs instances pour les faire signer ce qui peut prendre beaucoup de temps et être un obstacle à la mise en place des accords.

{09:59} 0057 H *((unintelligible approx. 2 sec)) oui c'est le calendrier et les différentes méthodes de validations*

{10:07} 0058 H *ça fait plusieurs années que je suis ici et même (.) pendant ces plusieurs années (.) on a changé plusieurs fois la validation de nos mises en place d'accords de coopération*

{10:19} 0059 H *(-) euh et d'autres universités uh (.) (xxx) par beaucoup d'instances (.) uh beaucoup de comités différents et ça prend du temps et on sait pas toujours ou-ou ça bloque et quand est-ce qu'on aura une décision*

Les délais de validation des accords peuvent être très longs selon les universités.

{10:32} 0060 H *notamment avec uh avec qui uh c'est avec Tokyo je pense que c'est toujours pas signé alors que ça aurait dû l'être fin décembre (.) uh avant fin décembre*

{10:42} 0061 H parce que leurs instances facultaires universitaires et cetera (.) °h tous doivent leur accord alors que chez nous c est un peu plus (.) un avis favorable du departement (.) ou du laboratoire (.) de l ufr (-) de notre vice decanat (.) du decanat

#### 4.4 Les difficultés de communication

##### 4.4.1 Difficultés linguistiques

D'après les interviewées, les partenaires étrangers ont en général un bon niveau d'anglais.

{11:32} 0067 H oui et non (.) donc ca depend du niveau d anglais de uh des partenaires (.) parce que majoritairement quand meme on parle en anglais

Mais parfois lors de rencontre dans le pays étranger, l'anglais est délaissé pour utiliser la langue locale ce qui peut perturber certains participants.

{08:14} 0069 V quand je (.) quand je suis partie pour kick off du uh mon tout premier kick off en fait (.) uh d un projet capacity building

{08:24} 0070 L en ouzbekistan

{08:26} 0071 V en ouzbekistant oui (.) et la langue du projet (.) c est cense etre l anglais (.) sauf que (.) quasiment tous les gens qui sont associes au projet parle russe

{08:35} 0072 L uhm

{08:36} 0073 V et la bas (.) uhm il y avait beaucoup de participants locaux

{08:40} 0074 V et uh (.) y en avait qui ne parlait pas anglais (.) ou qui qui ne voulaient pas parler anglais

{08:45} 0075 V donc la plupart du (.) du kick off cest passe en russe

{08:49} 0076 L uhm uhm

{08:50} 0077 V et moi comme j ai des connaissances en russe (.) ce n etait pas un probleme

{08:54} 0078 L oui

{08:55} 0079 V mais j ai eu des collegues uh d une autres universite europeenne ou c etait (.) c etait un peu le cas (.) enfin ils etaient un peu perdus

Concernant la compréhension des textes qui régissent les accords de coopérations et le fonctionnement des universités, il n'y a parfois pas d' incompréhensions du fait de la langue mais plutôt d'une autre interprétation des textes.

{09:45} 0055 H c est pas un vrai probleme (-) c est juste une interpretation (-) des textes (.)

Comme l'anglais est majoritairement utilisé par les partenaires, il a peu de problèmes liés à la langue. Même si tous ont un accents, ils peuvent se comprendre.

{11:59} 0070 H *pour moi dans mes projets c est principalement l anglais (.) et le francais en fonction si c est avec (xxx) francophones ou pas*

{12:10} 0071 H *donc ca depend du niveau d anglais (.) de la capacite (.) la mienne et la leur de comprendre uh mon anglais avec mon accent specifique et uh moi avec leur accent uh*

{12:24} 0072 H *donc je pense que (.) au fur et a mesure des annees (.) j ai appris a comprendre des accents et des niveau plus faible mais y a beaucoup de choses qui peuvent se perdre*

#### 4.4.2 Différences culturelles

Les interviewées ont fait part de difficultés de compréhension qui sont en fait liées à des différences culturelles. Ces remarques concernent les échanges de mails.

{03:19} 0013 V *j ai deja eu quelqu un qui ma demande d ecrire des mails plus courts (.) en anglais (.) parce que voila parce qu il arrivait pas suivre*

{03:29} 0014 V *alors que en fait c etait des sujets un peu complexes (.) enfin c etait pas si complexe mais il y ades circonstances qui ont rendu le sujet un peu un peu plus complique*

{03:40} 0015 V *et uh (.) donc uh jexplique point par point notre avis sur ce qu on pensait qu on devait faire et uh*

{03:50} 0016 V *et apres il me disait ((laugh)) oui bah ca serait bien de de d ecrire des mails plus courts parce que je suis perdu*

{04:45} 0025 V *c etait un (.) japonais*

J'ai pu constater que mes collègues ont rencontré des difficultés liées à l'interculturalité, notamment dans l'échange de mails avec des partenaires asiatiques.

{12:52} 0075 H *et souvent (.) quand on pas de reponse uh d un partenaire asiatique cest-cest embetant pour nous parce qu on accepte plus facilement un non uh et on prefere avoir une reponse alors que eux (.) ils ne repondront pas forcement non a une proposition c'est plus de l inteculturalite*

Mais les difficultés liées à un contexte culturel différent ne sont pas des obstacles majeurs pour les interviewées et elles sont résolues rapidement. Les chargés de projets sont habitués à travailler avec des personnes de toutes les nationalités.

{04:17} 0020 V *donc voila c est parfois des trucs comme ca (.) mais c est pas tres courant (.) en general c est c est assez facile*

{04:26} 0021 V *bon parce que moi je communique uh principalement avec des charge de projets internationaux (.) de cooperations internationales*

{04:35} 0022 L *oui (.) ils sont habitues*

{04:41} 0023 V *et ils parlent assez bien anglais*

De plus, ils communiquent le plus souvent par mails et se rencontrent peu en présentiel, ce qui crée moins d'opportunités de contextes culturels différents.

{16:31} 0095 H *uhm non (.) non pas souvent (--) mais probablement parce qu'on travaille ensemble même si c'est pour le montage d'accord de coopération (.) on travaille ensemble à distance (.) on se rencontre jamais*

{16:52} 0096 H *et uh et il y a beaucoup d'autres choses qui passent c'est que je te disais tout à l'heure ça prend beaucoup de temps (.) qui passent au-delà et que j'analyse pas à chaque fois (.) pourquoi maintenant le partenaire il répond pas (.) ou pourquoi il veut comme ça (.) ça peut être lié à la personne aussi et pas forcément à l'interculturalité*

Les différences culturelles sont évidemment plus notoires lors de déplacements dans le pays, que par échange de mails.

{12:03} 0119 V *oui forcément quand je suis partie en Ouzbékistan c'était (.) voilà enfin (.) c'était différent d'ici*

{12:11} 0120 V *c'est sûr (.) après uh les gens uh ils sont très gentils (.) ils sont très uh*

{12:17} 0121 (2.0)

{12:19} 0122 V *très accueillant (.) donc voilà c'était sympa (.) après il y a eu des choses qui étaient un peu moins (.) moins sympa*

{12:29} 0123 V *ici c'est (.) ça ce fait pas trop (.) surtout si c'est un cas professionnel*

[...]

{12:42} 0127 V *mais sinon dans les échanges comme ça (.) non pas trop (.) c'est c'était vraiment une fois que je suis allée sur place*

Je n'ai pas pu avoir plus d'information sur le « choc » culturel qu'a vécu Vyara.

#### **4.5 Les difficultés liées à des cas de forces majeures**

Début 2020, la crise sanitaire de la Covid-19 touche le monde. À partir du 16 mars, il est demandé à la population française de rester confiné chez soi pour limiter la propagation du virus, et ce pour une période qui va durer deux mois, jusqu'au 11 mai. Pour la question concernant les difficultés liées à des cas de forces majeures, les interviewées vont tout de suite

faire référence à la pandémie qui a fortement impacté leur travail et les coopérations universitaires. Pendant le confinement, les interviewées ont fait du télétravail.

*{13:29} 0138 V non (.) presque tout (.) en fait un avait les partenariats strategiques qui etaient a soumettre uh vers fin mars*

*{13:37} 0139 (1.0)*

*{13:38} 0140 V mais oui la pareil (.) on avait deja plus ou moins prepare les documents avec tout ce qu il fallait*

*{13:45} 0141 L uhm uhm*

*{13:46} 0142 V il y avait juste pour un projet (.) ou on avait la demande tres tardivement*

*{13:51} 0143 V que uh voila c etait un peu plus complique d avoir le mandat a signe par le president*

*{13:59} 0144 V parce que (.) forcement le campus il etait vide*

*{14:02} 0145 V on on nous donnait (.) on on nous transmis le document trois jours avant la date limite de soumission donc uh*

A l'annonce du confinement, qui était assez soudain, il a fallu s'organiser vite pour pouvoir continuer le travail.

*{18:23} 0104 H oui (.) ca a change beaucoup de choses ou voir tout (.) puisque a partir de la mi mars (3.35) non c etait deja debut mars on a du uh prepare des plans de continuiite de l activite (.) pour nos bureaux respectifs*

Pendant le confinement, les coopérations internationales ont été délaissées car les enseignants-chercheurs qui sont aussi porteurs de projets ont dû réorganiser leur travail et créer des cours en ligne. Dans l'urgence, ils ont dû prioriser leur travail pour garder un contact avec les étudiants.

*{14:30} 0150 V enfin surtout les enseignants chercheurs (.) ils etaient (.) tres concentres sur sur leurs cours (.) a faire passer tout en virtuel*

*{14:39} 0151 V ils ont eu un peu moins du (.) enfin beaucoup moins de temps (.) ils ont plus le temps du tout*

*{14:46} 0152 V et ils ont laisses tomber un peu les cooperations internationales*

*{14:49} 0153 L oui*

*{14:50} 0154 V comme en plus on pouvait pas recevoir ou envoyer les etudiants (.) les personnels non plus ne pouvaient partir ou venir sur le campus*

*{14:58} 0155 donc quelque part (.) ca se comprend que c etait bien ralenti*

Les conséquences de la pandémie sont un ralentissement des procédures de montages de projets.

*{15:03} 0157 V mais (.) oui je dirai que les tous les projets etaient peut etre uh*

*{15:07} 0158 (1.4)*

*{15:08} 0159 V Ralenti pendant (.) entre deux et quatre semaines*

{15:12} 0160 L oui

{15:12} 0161 V et apres quand tout le monde s est un peu habitue a la nouvelle (.) situation (.)  
ca ca a repris

{15:18} 0162 V et la ca a repris bien depuis un mois

[...]

{18:57} 0107 H et puis apres toutes (.) les etapes et toutes les missions tous les projets ont ete  
impactes par cette uh par cette pandemie et cet arret de la societe

[...]

{19:47} 0115 H uhm (-) nos projets ont aussi etait impactes (.) beaucoup en arret (.) d autres  
qui devaient s organiser different (.) differemment (.) annuler des reunions (.)  
des formations (.) tout mettre en ligne

Le télétravail a permis de continuer de poursuivre les activités et les projets du bureau, mais il  
a fallu s'adapter à cette nouvelle méthode de travail.

{21:05} 0122 H donc ca a ralenti la dessus (.) et sur beaucoup d autres sujets (.) personne n  
avait plus le temps et on etait pas ensemble (.) donc le travail a distance  
meme si on l international on est quand meme habitue (.) ca change beaucoup  
(.) on a pas ses collegues directes

{21:25} 0123 L on etait tous en teletravail (.) enfin meme les partenaires uh aussi

{21:28} 0124 H beaucoup de partenaires oui (.) et tout le monde etait au courant que la  
france etait uh

{21:32} 0125 L bah oui oui

{21:33} 0126 H ((laugh)) etait confinee (.) bon c etait un sujet uh (.) c est notre methode de  
travail qui change

Autres cas de forces majeures : les climats politiques instables, les attentats, les révoltes,  
catastrophes naturelles.

{23:39} 0142 H uh mais on a annule a plusieurs reprises des mobilites (.) c etait le  
programme au chili qui uh qui etait impacte

{23:52} 0143 H l annee derniere pour la situation politique instable (-) donc qui qui perdure  
mais uh c est la ou on avait annule ou decale des mobilites etudiantes qui  
devaient y aller uh

{24:06} 0144 (2.0)

{24:08} 0145 H puis apres bon (.) dans une autre mesure mais uh (.) les attentats et tout ca  
(.) a chaque fois on faisait un suivi des etudiants qui etaient dans ma zone  
touchee uh

{24:22} 0146 H on avait le projet avec l afrique du nord (.) la le magrheb (.) lors des du  
printemps arabe (.) et suite a ca donc on completement mis en off l envoi d  
etudiants en egypte

{24:38} 0147 H mais c est mais c est des cas uh un peu restreints geographiquement

*{24:46} 0148 H a fukushima (.) on avait aussi uh (2.50) ca avait impacte d une maniere un projet (.) je ne m en rappelle plus exactement*

*{24:57} 0149 H c etait pas notre projet (.) c etait un projet uh mais on avait la meme zone quelques annees plus tard (.) ou eux ils pouvaient pas faire du tout de selection d etudiants (.) donc c etait un programme de bourse aussi erasmus mundus action deux uh*

*{25:09} 0150 H ca leur a enleve une annee (.) c etait pas possible ni d envoyer ni de faire partir des etudiants de la (.) et de faire toute une selection des (.) c etait une annee en off pour eux (-) dans leur leur projet*

#### **4.6 Politique linguistique**

Pour mieux comprendre comment fonctionne le travail au sein des projets, au niveau linguistique, j'ai demandé aux interviewées s'il y avait une politique linguistique établie dans le montage des projets. En général, c'est l'anglais qui est utilisé comme langue du projet.

*{09:55} 0089 V ca depend (.) enfin disons que (.) de base si c est un partenaire etranger on parle anglais*

*{10:04} 0090 V et uh apres uh si par exemple (.) eux ils parlent francais ou nous on parlent leur langue (.) pour faciliter la communication encore plus (.) on peut essayer de parler la langue*

*{10:17} 0091 V soit le francais soit leur langue (.) mais en general uh si c est des projets qui inclut des (1.5) des pays non francophones*

[...]

*{10:42} 0099 V pff je sais pas (.) ben avec les partenaires oui (.) c est plutot l anglais*

*{10:47} 0100 L uhm uhm*

*{10:47} 0101 V apres je suis pas mal en contact avec les avec nos enseignants chercheurs (.) avec des etudiants aussi qui*

*{10:54} 0102 V enfin y a une partie qui vient ici donc ils parlent uh pas tous (.) mais une partie qui parle francais*

*{10:59} 0103 L uhm uhm*

*{10:60} 0104 V donc la (.) ((unintelligible approx. 2sec)) je dirai que c est un peu 50/50*

Souvent la langue de travail n'est pas préétablie. S'il y a un groupe de travail de personnes de différentes nationalités, l'anglais devient la langue de travail. Parfois pour certains projets, il y a une politique linguistique qui est mise en place, car elle donne une valeur supplémentaire à un projet, qui par exemple se réalise dans une zone géographique où deux langues sont utilisées couramment.

{14:38} 0083 H souvent c est automatique mais on a eu dans le passe des projets ou c etait volontairement decider de faire un projet uh bilingue en francais et anglais avec des partenaires uh nord africains uh donc du Maghreb

#### 4.7 Solutions

Pour que les coopérations universitaires se déroulent bien, les porteurs de projets essaient de trouver des moyens de résoudre les problèmes listés ci-dessus qu'ils rencontrent dans leur travail.

Pour résoudre des difficultés, les porteurs de projet essaient de s'adapter aux situations et d'être flexibles afin de trouver des solutions alternatives. Ici l'interviewée donne un exemple :

*{25:24} 0151 H et aussi (xxx xxx) a chaque fois qu'on a pu résoudre cela (.) c'est par une grande flexibilité et adaptabilité uh et d'essayer de trouver de uh d'autres solutions uh alternatives*

*{25:45} 0154 H et d'en tirer (.) quand un même uh un côté positif (.) et uh de voir ça comme un défi et une chance (.) une opportunité de travailler différemment*

*{25:57} 0155 H de (-) trouver des manières de coopérer qui sont différentes (.) uh de voir voilà les forces majeures c'est quand même détaillées*

*{26:08} 0156 H pas dans la mesure actuellement (.) mais souvent tu as des possibilités de voir comment tu peux faire si tu te réfères à tes coopérations*

*{26:19} 0157 H uh à tes conventions (.) avec les financeurs qui uh sont quand même compréhensifs (.) si tu arrives à expliquer qu'est-ce qui c'est passé*

Concernant les malentendus qui sont liés à des différences culturelles, il n'y a pas vraiment de solutions, sinon de la patience et des négociations avec les partenaires, comme l'indique l'interviewée ci-dessous :

*{17:52} 0198 V ben (.) non c'est juste expliqué jusqu'à ce que jusqu'à ce qu'on le comprenne*

*{17:58} 0199 V uh sinon (.) pour d'autres problèmes*

*{18:03} 0200 V c'est un peu pareil (.) pour chaque problème (.) il faut il faut bien argumenter*

*{18:09} 0201 V et uh montrer pourquoi on a cet avis là*

*{18:14} 0202 V et puis uh (.) et puis être prêt à faire des compromis si jamais uh (.) le partenaire ne peut vraiment s'aligner à ce qu'on demande*

*{18:25} 0203 V mais bon après faire des compromis (.) dans la mesure du ((unintelligible approx. 2 sec.))*

*{18:32} 0204 L oui*

*{18:33} 0205 V si c'est pas du tout acceptable pour nous (.) il faut continuer à discuter*

Pour les cas de forces majeures, ils existent des procédures d'urgences à suivre. Dans le cas récent de la pandémie de la Covid-19 , la procédure d'urgence s'est traduite par un suivi renforcé des étudiants.

{19:19} 0110 H je pense ((unintelligible approx.2 sec)) c est surtout le bureau de mobilite qui a fait un suivi inedit de tous les etudiants °h en mobilite uh entrantes et sortantes

{19:27} 0111 (1.1)

{19:29} 0112 H uh uhm (.) et de raccompagnement de de ces etudiants (.) de rapatriement de ces etudiants de la ou ils etaient en mobilite

{19:38} 0113 H aussi pour les etudiants en stage (.) uh (-) voila donc c est c etait un tres tres gros travail de °h de suivi

L'université est tenue responsable des étudiants à l'étrangers. Le bureau de la mobilité internationale a effectué un grand travail de suivi des étudiants.

{04:22} 0004 I uh parce que bah parce il a falllut verifier ou etait les etudiants (.) uh comment ils allaient (.) est ce tout ce passait bien pour eux

{04:36} 0005 est ce qu ils souhaitaient (.) est ce qu ils etaient dans de bonnes conditions sanitaires et pedagogiques pour rester

{04:41} 0006 est ce qu il souhaitaient rentrer uh

{04:44} 0007 L c etait le suivi des etudiants (.) gerer les etudiants

{04:48} 0008 I oui le suivi des etudiants (.) surtout hors europe (.) en europe uh en tout cas au debut (.) mis a part l italie

{04:53} 0009 uh bon (.) la oui ca etait (.) on a envoye un questionnaire a l ensemble des etudiants

{05:02} 0010 et pour savoir (.) comme je vous disais pedagogiquement (.) au niveau sanitaire (.) est ce qu il fallait qu ils rentren ou pas

{05:10} 0011 est ce qu ils avaient des problemes financiers (.) °h donc uh les trois premieres semaines du du confinement j ai mis toute l equipe

Dans certains cas une aide financière a été apporté aux étudiants en difficultés

{20:03} 011 H donc on a du uh (-) accompagner nos etudiants (.) du cadre IMBRSea  
} 6

{20:11} 011 H c est toi qui a travaille dessus (.) mais qui ont du quitter subitement uh leurs  
} 7 logements dans les stations (.) donc on leur a paye °h une sorte d aide de remboursement pour uh que uh ils puissent uh rentrer directement

{20:23} 011 H donc c etait uh voila (-) des bon des aides financieres ont ete uh ont pu ete  
} 8 etre paye a des etudiants qui etaient impacte et qui etait en lien avec un de nos projets internationaux

Des cellules de crises sont parfois mises en place pour les étudiants dans des cas d'urgence

*{05:32} 0015 I et uh tous les etudiants qui ecrivaient etre en difficulte  
(.) les transmette a la la cellule du fdie qui avait mis  
en place une cellule d urgence fin d aide d urgence*

*{05:41} 0016 I Financiere  
pour que uh  
ils puissent  
etre en  
charge tres  
rapidemmen  
t*

Concernant la crise du Covid-19, Erasmus + a mis en place, une prolongation des contrats Erasmus+ en cas de cas de force majeure. La situation pandémique actuelle affecte le bon déroulement des conventions des subventions Erasmus+. Les organismes ont la possibilité de demander l'application de cas de forces majeures pour toutes les activités qui ont été touchées.(Pénélope +)

## **5 Discussion**

### **5.1 Réflexion sur la méthodologie**

Le fait d'avoir choisi de conduire des interviews semi-directives a permis de collecter des données détaillées à analyser. Certaines de mes questions ouvertes, comme la première : « quelle est la difficulté que vous rencontrez dans votre travail et qui vous vient à l'esprit en premier ? » ont permis aux interviewées de s'interroger et de développer leurs réponses, et ainsi d'aborder des thèmes auxquels je n'avais pas pensé. Mais parfois, cette question semblait un peu trop vague et demandé un long temps de réflexion aux personnes interviewées.

Même si sur ma feuille de questionnaire, il était rédigé qu'une question en une seule phrase, il m'est arrivée à l'oral, de poser plusieurs questions à la fois. Je trouve que c'est une erreur de ma part, car cela ne permet pas le temps de réflexions aux interviewées.

Mes questions étaient ouvertes mais parfois un peu trop vaste car les réponses des interviewées pouvaient aborder plusieurs thèmes et s'écarter du sujet initial. De ce fait, j'ai rencontré des difficultés à recentrer les interviewées sur le thème principal, notamment avec Hanna et Isabelle.

En général, je n'ai pas interrompu les interviewées dans leurs réponses, mais je les ai parfois complétées quand elles cherchaient leurs mots.

Dans l'ensemble, les interviews se sont bien déroulées. J'ai pu obtenir des données détaillées et qui répondaient aux hypothèses que j'avais imaginé.

## **5.2 Comparaison entre la partie théorique et l'analyse des interviews**

En comparant, les données trouvées dans la littérature existante et les données collectées dans les interviews, je vais pouvoir confirmer ou invalider les hypothèses.

Hypothèse n°1 : Les porteurs de projets rencontrent des difficultés juridiques (liées à la législation) ou institutionnelles (liées au fonctionnement de l'université)

Hypothèse n°2 : Les porteurs de projets rencontrent des difficultés de communication : linguistiques (niveau de langue) et interculturelles

Hypothèse n°3 : Difficultés liées à des cas de forces majeures : pandémie/ climat politique instable.

Hypothèse n°1 : Les interviewées ont rencontrés des problèmes liés à la législation mais ils étaient, de mon point de vue, plutôt minimes. Les difficultés à verser les bourses aux étudiants via des banques étrangères (Annexe 2 : Interview Vyara ) était plus un problème technique qu'un problème de législation. En revanche, la remarque sur la copropriété intellectuelle de potentielles découvertes à la suite de recherche (Annexe 3 : Interview Hanna) peut engendrer des problèmes juridiques entre les parties de la coopération universitaire. Dans la littérature existante, les chercheurs ont rapporté des difficultés concernant la délivrance de visa vers la France pour leurs étudiants algériens.

Les porteurs de projets rencontrent des difficultés au niveau institutionnel et au niveau du fonctionnement des universités. Les différents calendriers académiques peuvent engendrer du retard du travail de chaque partie. Les procédures de validation des accords de coopération peuvent être différents selon les universités et peuvent être des obstacles à la signature de ces accords. Dans la littérature existante, le cursus LMD a créé des inégalités entre les pays européens et les pays qui n'ont pas les infrastructures adéquates à ce nouveau model.

L'hypothèse est confirmée.

Hypothèse n°2 : Les porteurs de projets rencontrent peu de difficultés de communication. Au sein du montage de projet, l'anglais est la langue utilisée par tous. Et tous sont compréhensibles. Hanna a remarqué qu'elle s'était habituée aux accents des autres nationalités avec le temps (Annexe 3).

L'hypothèse est invalidée.

Les porteurs de projets observent des différences culturelles. Les interviewées rencontrent fréquemment ces différences, notamment avec les partenaires des pays asiatiques. Mais cela n'a pas un fort impact sur leur travail et ne considèrent pas cela comme une grande difficulté. Dans le domaine des projets internationaux, elles sont habituées à gérer ces différences culturelles. Dans la littérature existante, Raynal et Chédru rapporte que chaque projet est unique et que les malentendus liés au contexte culturel sont fréquents.

L'hypothèse est validée.

Hypothèse n°3 : Les cas de forces majeures sont des difficultés qui peuvent survenir dans le montage de projets de coopération internationale. Les auteurs Stoessel-Ritz, Blanc et Grodwohl, ont rapporté que le climat politique de l'Algérie était instable pendant la mise en place de leurs coopérations et qu'il y avait des risques d'attentats terroristes. Au Chili, Hanna a raconté que le climat politique était également instable et que les mobilités vers ce pays avaient été suspendues (Annexe 3). Concernant les catastrophes naturelles, le Japon a dû suspendre ses mobilités pendant une année lorsque l'accident nucléaire de Fukushima est survenu. De plus, la crise de la Covid -19 a fortement impacté et ralenti tous les projets du bureau des projets et partenariats internationaux et du bureau de la mobilité internationale.

L'hypothèse est validée.

## 6 Conclusion

Cette recherche qualitative ainsi que les interviews menées sur le thème des difficultés rencontrées dans les coopérations universitaires internationales permettent de détecter les difficultés récurrentes auxquelles font face les porteurs de projets dans leur travail. Plusieurs difficultés sont apparues et je les ai regroupés dans des catégories selon des thématiques. Les porteurs de projets rencontrent des difficultés juridiques. Implanter un projet dans certains pays peut s'avérer difficile si la législation est différente en matière de partenariats universitaires. Dans le cas des mobilités, les personnes peuvent rencontrer des difficultés, dans un premier temps pour l'obtention de visa, si nécessaire, et par la suite pour leur intégration dans le pays, c'est dire au niveau de l'obtention de bourses de mobilité, des problèmes techniques concernant les systèmes bancaires peuvent survenir. Des obstacles se présentent surtout au niveau institutionnel, c'est à dire lié au fonctionnement interne des établissements de l'enseignement supérieur. Les délais de création de coopérations universitaires peuvent varier selon les pays et selon les procédures à suivre pour que les instances concernées valident la création des projets et leur mise en œuvre. La deuxième catégorie regroupe les difficultés de communication et les différences culturelles. La langue de travail, qui est souvent l'anglais n'est pas un grand obstacle pour les porteurs de projets car ils sont habitués à communiquer avec les partenaires dans cette langue. L'aspect linguistique n'est pas une barrière à la création de coopérations universitaires internationales. En revanche, les chargés de projets ont observé des différences culturelles lorsqu'ils interagissent avec des partenaires étrangers. Ces différences peuvent créer des malentendus minimes mais qui peuvent tout de même créer une perte de temps et donc du retard dans l'avancée des projets. La troisième catégorie regroupe les difficultés qui résultent de cas de forces majeures, c'est-à-dire les climats politiques instables, les catastrophes naturelles et les pandémies. Ces cas de forces majeures ont un fort impact négatif sur les coopérations internationales. Des projets sont annulés ou suspendus, les mobilités des étudiants sont également arrêtées. De plus, face à ces situations de crises, les porteurs de projets doivent trouver des solutions d'urgence pour tenter de résoudre ou d'atténuer ces difficultés.

A travers les expériences des interviewées et des porteurs de projets, on peut observer qu'il n'y a pas de « solution-type » pour résoudre ces problèmes. Les situations doivent être évaluées cas par cas afin de trouver une solution adéquate. Les personnes qui travaillent dans le montage de projets internationaux universitaires tentent de réagir en s'adaptant à la situation de crise, qu'elle soit en rapport avec un cas de force majeure ou des malentendus interculturels.

Il serait intéressant d'approfondir le travail sur des hypothèses de solutions, comme par exemple des formations dispensées aux chargés de projet pour résoudre des problèmes interculturels, juridiques, institutionnels ou de cas de forces majeure

## BIBLIOGRAPHIE

Agence Erasmus +. *Partenariat pour l'enseignement supérieur*. Retrieved from <https://agence.erasmusplus.fr/fiches-pratiques/partenariat-pour-lenseignement-superieur/> . Consulté le 28/07/2020

Agence Erasmus +.(2009). *Guide d'utilisation ECTS*.Retrieved from : [http://www.agence-erasmus.fr/docs/guide\\_fr.pdf](http://www.agence-erasmus.fr/docs/guide_fr.pdf)

Agence ERASMUS+ France / Éducation Formation. *Master conjoint Erasmus Mundus*. Retrieved from [agence.erasmusplus.fr](http://agence.erasmusplus.fr).

Campus France. *Partenariats Hubert Curiens (PHC)*. Retrieved from <https://www.campusfrance.org/fr/phc>

Campus France. *Présentation Générale des PHC*. Retrieved from <https://www.campusfrance.org/fr/presentation-generale-des-phc>

Chantraine, O. (2003). *Universités, mobilité, partenariats et normes de management. Distances et savoirs*, vol. 1(2), 291-302.

Retrieved from <https://www.cairn.info/revue-distances-et-savoirs-2003-2-page-291.htm>

Conférence des Présidents d'Université.(2014) *Mémento des Programmes Européens 2014-2020 pour l'Enseignement Supérieur, la Recherche et l'Innovation* Retrieved from <http://www.cpu.fr/wp-content/uploads/2014/03/M%C3%A9mento-Programmes-Europ%C3%A9ens-web.pdf>

Commission Européenne. *Quel est le budget du programme Erasmus + ?*. Retrieved from [https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/programme-guide/part-a/what-is-the-budget\\_fr](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/programme-guide/part-a/what-is-the-budget_fr)

Commission Européenne.(2016). *Erasmus Mundus Joint Master Degrees*. Retrieved from [https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/opportunities/individuals/students/erasmus-mundus-joint-master-degrees\\_en](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/opportunities/individuals/students/erasmus-mundus-joint-master-degrees_en)

Commission Européenne. *Vue d'ensemble - Eurostat*. Retrieved from <https://ec.europa.eu/eurostat/fr/web/europe-2020-indicators>

Denman, B. (2004). *La Gestalt revisitée : retombées et évaluation de la coopération universitaire internationale. Politiques et gestion de l'enseignement supérieur*, n° 16(1), 73-92. Retrieved from <https://www.cairn.info/revue-politiques-et-gestion-de-l-enseignement-superieur-2004-1-page-73.htm>.

EIT Digital Master school. *Our programme*. Retrieved from <https://masterschool.eitdigital.eu/programmes/>

Erasmus+ - European Commission. *Masters communs Erasmus Mundus*. Retrieved from : [ec.europa.eu](https://ec.europa.eu). Consulté le 6/08/2020

Erasmus +. *Mobilité Internationale de Crédits 2019*. Retrieved from: <https://www.erasmusplus.fr/penelope/mobilite/87/mobilite-internationale-de-credits-2019>

Erasmus +.(2017). *Partenariats de l'enseignement supérieur 2017*. Retrieved from <https://www.erasmusplus.fr/penelope/beneficiaire/53/partenariats-enseignement-superieur-2017>

Gesprächsforschung. (2011). *Summary of the most important GAT 2 transcription conventions*. Vol. 12. 37-39. Retrieved from <http://www.gespraechsforschung-ozs.de/heft2011/px-gat2-englisch.pdf>

Horga, Ioan and Brie, Mircea, (2008) *La Coopération Interuniversitaire Aux Frontières Extérieures de l'Union Européenne et la Contribution à la Politique Européenne de Voisinage* pp. 203-233. Retrieved from: <https://ssrn.com/abstract=2220193>[https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract\\_id=2220193](https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=2220193)

Info Erasmus+ . *Qu'est ce qu' Erasmus + ?* .<https://info.erasmusplus.fr/erasmus/102-qu-est-ce-qu-erasmus.html> . Consulté le le 28/07/2020

Infos Erasmus +. *Action 1 – mobilité à des fins d'apprentissage*. Retrieved from <https://info.erasmusplus.fr/erasmus/102-qu-est-ce-qu-erasmus.html>. Consulté le le 28/07/2020

Info Erasmus +. *Action clé 2 - coopération pour l'innovation*. Retrieved from <https://info.erasmusplus.fr/erasmus/qu-est-ce-qu-erasmus/les-actions-cles/128-action-cle-2-cooperation-pour-l-innovation.html>. Consulté le 28/07/2020

Onisep (2019). *Etudier en Allemagne. Admission et inscription*. Retrieved from: <http://www.onisep.fr/Choisir-mes-etudes/Apres-le-bac/Etudier-en-Europe/Pays-d-Europe/Etudier-en-Allemagne/Allemagne-admission-et-inscription>

Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation. *La stratégie Europe 2020 : pour une croissance intelligente, durable et inclusive*. Retrieved from <http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/cid71587/la-strategie-europe-2020-pour-une-croissance-intelligente-durable-et-inclusive.html>

Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation..*Le processus de Bologne : questions-réponses*. Retrieved from [//www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/cid124889/le-processus-de-bologne-questions-reponses.html](http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/cid124889/le-processus-de-bologne-questions-reponses.html). Consulté le 19/08/2020.

Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation. *Organisation licence master doctorat (L.M.D.)*. Retrieved from [//www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/cid20190/organisation-licence-master-doctorat-l.m.d..html](http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/cid20190/organisation-licence-master-doctorat-l.m.d..html)

Raynal, S. & Chédru, M. (2009). Multiculturalité et interculturalité en management de projet. *Humanisme et Entreprise*, 292(2), 77-99. doi:10.3917/hume.292.0077. Retrieved from <https://www.cairn.info/revue-humanisme-et-entreprise-2009-2-page-77.htm>

Sorbonne Université. *Nous connaître*. Retrieved from : <https://www.sorbonne-universite.fr/universite/nous-connaître>

Toute l'Europe. (2020). *Erasmus + en dix chiffres - Education, formation & Erasmus - Toute l'Europe*. Retrieved from <https://www.touteleurope.eu/actualite/erasmus-en-dix-chiffres.html>

## **Annexe 1 : Questions pour les entretiens**

### **Thèmes de l'entretien :**

#### **A ) Expérience de l'interviewée/ Présentation**

#### **B ) Difficultés**

- Difficultés juridiques/institutionnelles
- Difficultés de communication : linguistiques/ interculturelles
- Difficultés liées à des cas de forces majeure : pandémie/ climat politique instable

#### **C) Solutions ?**

#### **A ) Expérience de l'interviewée/ Présentation**

1. Est-ce que tu peux te présenter brièvement ? (Nom, prénom, profession)
2. Quelles sont tes tâches principales dans ton travail ?

#### **B ) Difficultés**

##### **Difficultés juridiques/institutionnelles**

3. Quelles difficultés rencontres-tu dans ton travail ? Quelle est la difficulté qui te vient à l'esprit en premier ?
4. Dans le montage de projet ou l'implantation de projets, est-ce que tu rencontres des problèmes juridiques ?
5. Ou obstacles institutionnels ? (Liés la politique de l'Université ?)

##### **Difficultés de communication : linguistiques/ interculturelles**

6. Est-ce que tu rencontres des problèmes de communication avec les partenaires étrangers ?
7. Est-ce que ce sont des problèmes liés à la langue ?
8. Quelle est ta langue de travail ? Est-ce qu'il y a une politique linguistique lors du montage de projets ? (Pendant les réunions, appel téléphonique, mail)
9. Ou est-ce que ce sont des problèmes liés à des différences culturelles ?
10. Si oui, est-ce que tu as des exemples ?

## **Difficultés liées à des cas de forces majeure : pandémie/ climat politique instable**

11. Nous sommes actuellement dans une période de pandémie lié à la Covid-, quelles difficultés rencontres-tu dans ton travail pendant cette période inédite ?
  
12. Est-ce que tu as connu des difficultés dans ton travail lié à d'autres cas de forces majeures ?

### **C) Solutions ?**

13. Est-ce qu'en général, tu arrives à résoudre ces problèmes ?
  
14. Si oui, par quels moyens ?

## Annexe 2 : Transcription de l'interview de Vyara

- {00:00} **0001** (( segment non transcrit))
- {01:54} **0002 L** tout d'abord uh quelle difficulte rencontres tu dans ton travail (.) quelle difficulte uh te vient a l'esprit en premier (.) quelle est la plus grande difficulte
- {02:03} **0003 V** uh je sais pas (.) c'est assez facile ((laugh)) nan c'est pas assez facile mais quelle difficulte ben par exemple (.)
- {02:13} **0004 V** bon c'est plus (.) c'était plus pendant mon stage (.) mais uh on avait souvent des problemes de paiements
- {02:20} **0005 L** hm hm
- {02:22} **0006 V** avec tout simplement des gens qui venaient (.) parce que la pour le coup j'étais chargée d'un d'un projet de mobilité en dehors de l'Europe
- {02:29} **0007 L** oui
- {02:30} **0008 V** donc le projet mobilité internationale de crédits (.) et uh donc on avait des boursiers uh sur tous les entrants (.) parce que tous les entrants c'était facile (.) c'était des français on leur versait l'argent et tout
- {02:42} **0009 V** pour les entrants pff (.) c'est compliqué (.) j'ai eu un cas d'un étudiant ou uh en fait on on a fait plusieurs essais de lui transmettre l'argent sur uh sur son compte et puis ça ne marchait jamais parce que c'était rejeté par sa banque (.) donc finalement on leur a tous demandé d'ouvrir des comptes ici
- {03:04} **0010 V** parce que voilà sinon il reste pendant des mois (.) et uh et voilà ils n'avaient pas d'argent uh sinon
- {03:11} **0011 V** euh sinon pff je sais pas trop (.) peut être parfois des petits soucis du langage de communication dans les mails
- {03:19} **0012 L** oui
- {03:19} **0013 V** j'ai déjà eu quelqu'un qui m'a demandé d'écrire des mails plus courts (.) en anglais (.) parce que voilà parce qu'il arrivait pas suivre
- {03:29} **0014 V** alors que en fait c'était des sujets un peu complexes (.) enfin c'était pas si complexe mais il y a des circonstances qui ont rendu le sujet un peu un peu plus compliqué
- {03:40} **0015 V** et uh (.) donc uh j'explique point par point notre avis sur ce qu'on pensait qu'on devait faire et uh
- {03:50} **0016 V** et après il me disait ((laugh)) oui bah ça serait bien de de d'écrire des mails plus courts parce que je suis perdu

## Annexe 2 : Transcription de l'interview de Vyara

- {03:57} **0017 V** alors qu a mon avis c etait assez bien structure  
(.) et uh apres par contre j ai repondu un mail (.)  
j ai repondu uh ben justement tres court en  
respectant ce qu il avait demande
- {04:10} **0018 V** et la on m a dit que ca aurait mieux uh de mettre  
un peu plus d informations ((laugh))
- {04:16} **0019 L** d accord
- {04:17} **0020 V** donc voila c est parfois des trucs comme ca (.)  
mais c est pas tres courant (.) en general c est c  
est assez facile
- {04:26} **0021 V** bon parce que moi je communique uh principalement  
avec des charge de projets internationaux (.) de  
cooperations internationales
- {04:35} **0022 L** oui (.) ils sont habitues
- {04:41} **0023 V** et ils parlent assez bien anglais
- {04:43} **0024 L** et donc c etait une personne de quelle pays
- {04:45} **0025 V** c etait un (.) japonais
- {04:47} **0026 L** d accord (.) ok
- {04:49} **0027 V** et la pour le coup c etait un professeur (.) c  
etait pas uh c etait pas quelqu un de leur service  
des relations internationales (.) parce qu ils en  
avaient pas a l epaue (.) apres ils en eu un
- {04:60} **0028 L** d accord ((laugh)) (.) et donc est ce que par  
exemple tu rencontres des problemes uh juridiques  
(.) enfin lies a la loi ou voila les barrieres  
legales entre les pays
- {05:14} **0029 V** alors quelquechose qui me vient a l esprit la uh  
(.) comme ca (.) l annee derniere pareil vers la  
fin de mon stage
- {05:22} **0030 V** uh on etait en train de negocier un accord avec uh  
avec une universite chinoise
- {05:28} **0031 V** et uh dans nos accords on est oblige d avoir la  
clause de non discrimination
- {05:33} **0032 L** hm hm
- {05:35} **0033 V** et eux uh ils voulaient l enlever
- {05:39} **0034** donc on leur a dit non (.) il faut pas l enlever  
(.) c est obligatoire et c est c est meme pas  
logique (.) fin on est uh
- {05:46} **0035** (1.0)
- {05:47} **0036 V** dans le monde entier on oblige de respecter les  
droits de l homme et ne pas discriminer les gens
- {05:52} **0037 V** et la on nous a demande uh finalement apres des  
mois (.) mais d echanges
- {05:56} **0038 V** on nous adit que d accord (.) on pouvait la laisser  
mais il fallait enlever uh je crois (1.20) les uh
- {06:06} **0039** (1.2)

## Annexe 2 : Transcription de l'interview de Vyara

- {06:07} **0040 V** comment ca s appelle les hm les politiques les uh
- {06:12} **0041 L** les conditions generales
- {06:13} **0042 V** uh les conditions politiques
- {06:14} **0043 L** hm hm
- {06:15} **0044 V** donc pff (.) voila apres moi je suis partie (.)  
donc je sais pas enfin je suis partie pour l ete en  
attendant mon contrat
- {06:23} **0045 L** hm hm
- {06:24} **0046 V** donc finalement (.) je pense qu ils se sont mis d  
accord quand meme
- {06:26} **0047 V** que ca reste dedans (.) parce que de toute facon on  
aurait pas pu signer si c etait pas dedans
- {06:30} **0048 L** ok
- {06:31} **0049 V** mais oui ca (.) voila
- {06:34} **0050 L** d accord (.) ((laugh))
- {06:35} **0051 V** voila comme probleme (.) sinon uh (.) c est plutot  
des petites choses (.) par exemple le mode de  
renouvellement des accords
- {06:43} **0052 V** fin (.) qui n est pas pareil partout
- {06:47} **0053 V** parfois (.) uh on nous demande (.) fin on nous  
demande le modele qu on recoit des autres  
universites (.) on nous dit par exemple uh
- {06:56} **0054 V** hm renouvellement tacite (.) nous on peut on peut  
pas faire ca
- {07:01} **0055 V** il faut que ca passe uh par toute la structure (.)  
par toutes les hierarchies (.) uh il faut que ca  
soit uh accepte
- {07:07} **0056 L** ouais
- {07:08} **0057 V** donc uh voila (.) mais ca c est (.) c est vite  
regle (.) c est pas un soucis en soi
- {07:13} **0058 V** et aussi la duree des (.) des accords (.) parce que  
uh recemment meme (.) on nous avait demande de  
procurer un ((unintelligible aprox. 2 sec.)) ca  
pareil on ne peut pas faire
- {07:21} **0059 L** d accord
- {07:23} **0060** oui ca c est des problemes lies enfin uh a lies a l  
universite au fonctionnement de l universite (.)  
des problemes uh institutionnelles
- {07:30} **0061 V** c est ca
- {07:32} **0062** la encore une fois (.) c etait c etait vite regle  
(.) ca pas pose de problemes
- {07:38} **0063 L** d accord oui oui ((laugh))
- {07:40} **0064 L** oui c est cest que le fonctionnement est different  
entre les universite (.) donc parfois vous  
rencontrez des problemes

## Annexe 2 : Transcription de l'interview de Vyara

- {07:45} **0065 V** c est ca
- {07:46} **0066 L** d accord ok (.) oui (.) uh est ce que tu rencontres des problemes (.) alors bon on en a deja un peu parle avant (.) de communication avec les partenaires etrangers
- {07:56} **0067 V** pff uh pff (.) bah a part ca (.) ce que je t ai deja dit (.) je pense que j ai pas trop eu de ce cas la
- {08:05} **0068 V** apres ((laugh)) oui cest (.) bon (.) personnellement j ai pas trop eu de probleme (.) mais je pense que si c etait quelqu un d autre (.) ca ca aurait ete le cas
- {08:14} **0069 V** quand je (.) quand je suis partie pour kick off du uh mon tout premier kick off en fait (.) uh d un projet capacity building
- {08:24} **0070 L** en ouzbekistan
- {08:26} **0071 V** en ouzbekistant oui (.) et la langue du projet (.) c est cense etre l anglais (.) sauf que (.) quasiment tous les gens qui sont associes au projet parle russe
- {08:35} **0072 L** uhm
- {08:36} **0073 V** et la bas (.) uhm il y avait beaucoup de participants locaux
- {08:40} **0074 V** et uh (.) y en avait qui ne parlait pas anglais (.) ou qui ne voulaient pas parler anglais
- {08:45} **0075 V** donc la plupart du (.) du kick off cest passe en russe
- {08:49} **0076 L** uhm uhm
- {08:50} **0077 V** et moi comme j ai des connaissances en russe (.) ce n etait pas un probleme
- {08:54} **0078 L** oui
- {08:55} **0079 V** mais j ai eu des collegues uh d une autres universite europeenne ou c etait (.) c etait un peu le cas (.) enfin ils etaient un peu perdus
- {09:00} **0080 V** apres y avait (.) fin meme tres perdu ((laugh)) parce qu il comprenait rien du tout (.) mais y a des gens qui leur traduisaient (.) enfin interpretaient quand meme mais c etait (.) voila
- {09:11} **0081 L** oui ((laugh))
- {09:13} **0082 V** mais apres (.) et bon pareil on m a parle en russe parce que les gens il voient que je comprenais ((unintelligible approx. 2 sec))
- {09:23} **0083 V** donc la pareil on a eu un petit souci (.) uh enfin j ai du appeler (.) quelqu un qui parlait les deux langues pour traduire
- {09:31} **0084 L** ah oui

## Annexe 2 : Transcription de l'interview de Vyara

- {09:32} **0085 V** voila ((laugh))
- {09:33} **0086 L** d accord (.) oui uh oui par exemple pour la politique linguistique uh lors du montage des projets (.) est ce vous definissez une langue pour chaque projet
- {09:43} **0087 V** oui
- {09:44} **0088 L** voila cest comme ca que vous fonctionnez (.) d accord et pour uh pour par exemple pour les appels telephoniques (.) vous avez decide a l avance dans quelle langue vous alliez parler
- {09:55} **0089 V** ca depend (.) enfin disons que (.) de bas si c est un partenaire etranger on parle anglais
- {10:04} **0090 V** et uh apres uh si par exemple (.) eux ils parlent francais ou nous on parlent leur langue (.) pour faciliter la communication encore plus (.) on peut essayer de parler la langue
- {10:17} **0091 V** soit le francais soit leur langue (.) mais en general uh si c est des projets qui inclut des (1.5) des pays non francophones
- {10:26} **0092 L** uhm uhm (.) c est l anglais (.) oui automatiquement c est l anglais
- {10:30} **0093 V** oui
- {10:31} **0094 L** d accord ((laugh))
- {10:32} **0095 V** c est ca
- {10:33} **0096 L** et uh (.) donc ta langue de travail c est principalement l anglais (.) fin c est
- {10:38} **0097 V** uh pff
- {10:39} **0098 L** enfin ici dans le bureau c est le francais mais avec les partenaires uh
- {10:42} **0099 V** pff je sais pas (.) ben avec les partenaires oui (.) c est plutot l anglais
- {10:47} **0100 L** uhm uhm
- {10:47} **0101 V** apres je suis pas mal en contact avec les avec nos enseignants chercheurs (.) avec des etudiants aussi qui
- {10:54} **0102 V** enfin y a une partie qui vient ici donc ils parlent uh pas tous (.) mais une partie qui parle francais
- {10:59} **0103 L** uhm uhm
- {10:60} **0104 V** donc la (.) ((unintelligible approx. 2sec)) je dirai que c est un peu 50/50
- {11:05} **0105 L** d accord
- {11:06} **0106 V** peut etre ca depend du moment en fait (.) si (.) si je suis plus en contact avec des gens des locaux pour

## Annexe 2 : Transcription de l'interview de Vyara

- {11:12} **0107 V** pour la mise en place (.) fin pour qu on discute uh prealablement (.) par exemple pour la soumission d une candidature ou le montage d un accord
- {11:20} **0108 L** oui
- {11:21} **0109 V** la c est (.) c est surtout le francais
- {11:23} **0110 L** uhm uhm
- {11:23} **0111 V** apres si on est dans la phase uh communication avec le partenaire la c est plutot l anglais
- {11:28} **0112 L** d accord ok (.) oui oui ((laugh))
- {11:30} **0113** (1.1)
- {11:31} **0114 L** uh (.) et est ce que tu as rencontre des problemes interculturels (.) fin des des differences interculturelles
- {11:39} **0115 V** ((laugh))
- {11:41} **0116 L** fin tu peux nous citer des exemples (.) si t en as
- {11:44} **0117 V** ooh bah c est (2.20) encore une fois je pense que le cas avec la clause de non discrimination ca peu un entrer dans
- {11:56} **0118 V** dans dans oui dans ce milieu (.) et uh oui sinon
- {12:03} **0119 V** oui forcément quand je suis partie en ouzbekistan c etait (.) voila enfin (.) c etait different d ici
- {12:11} **0120 V** c est sur (.) apres uh les gens uh ils sont tres gentils (.) ils sont tres uh
- {12:17} **0121** (2.0)
- {12:19} **0122 V** tres accueillant (.) donc voila c etait sympa (.) apres il y a eu des choses qui etaient un peu moins (.) moins sympa
- {12:29} **0123 V** ici c est (.) ca ce fait pas trop (.) surtout si c est un cas professionnel
- {12:35} **0124 L** uhm uhm
- {12:36} **0125 V** mais voila
- {12:40} **0126 L** d accord ((laugh))
- {12:42} **0127 V** mais sinon dans les echanges comme ca (.) non pas trop (.) cest c etait vraiment une fois que je suis allee sur place
- {12:48} **0128 L** oui que ca c est (.) passe comme ca
- {12:52} **0129** d accord ((laugh)) (.) uh donc maintenant je vais parler un peu de l actualite
- {12:58} **0130 V** parce que comme on est dans une uh dans une uh crise (.) fin une pandemie lie au covid 19
- {13:04} **0131 L** uh est ce que tu as rencontre des difficultes dans ton travail uh supplementaires (.) uh lie a ce cas de force majeure
- {13:11} **0132** par exemple dans le montage de tes projets
- {13:13} **0133 V** bah dans le montage des projets pas forcément

## Annexe 2 : Transcription de l'interview de Vyara

- {13:16} **0134 V** enfin parce que dans le montage des projets europeens (.) les delais de soumissions de candidatures etaient passes
- {13:23} **0135 V** lors du confinement (.) donc on avait tout fini avant
- {13:26} **0136 L** oui uhm
- {13:27} **0137** (2.0)
- {13:29} **0138 V** non (.) presque tout (.) en fait un avait les partenariats strategiques qui etaient a soumettre uh vers fin mars
- {13:37} **0139** (1.0)
- {13:38} **0140 V** mais oui la pareil (.) on avait deja plus ou moins prepare les documents avec tout ce qu'il fallait
- {13:45} **0141 L** uhm uhm
- {13:46} **0142 V** il y avait juste pour un projet (.) ou on avait la demande tres tardivement
- {13:51} **0143 V** que uh voila c etait un peu plus complique d'avoir le mandat a signe par le president
- {13:59} **0144 V** parce que (.) forcement le campus il etait vide
- {14:02} **0145 V** on on nous donnait (.) on on nous transmis le document trois jours avant la date limite de soumission donc uh
- {14:09} **0146 L** uhm uhm
- {14:09} **0147 V** voila (.) mais apres (.) au final avec un peu (.) voila on a fait un peu de pression par ici et par la et ca a marche
- {14:19} **0148** (2.0)
- {14:21} **0149 V** et uh (.) pour les accord un peu plus (.) parce que justement comme tout le monde s'est un peu
- {14:30} **0150 V** enfin surtout les enseignants chercheurs (.) ils etaient (.) tres concentres sur sur leurs cours (.) a faire passer tout en virtuel
- {14:39} **0151 V** ils ont eu un peu moins du (.) enfin beaucoup moins de temps (.) ils ont plus le temps du tout
- {14:46} **0152 V** et ils ont laisses tomber un peu les cooperations internationales
- {14:49} **0153 L** oui
- {14:50} **0154 V** comme en plus on pouvait pas recevoir ou envoyer les etudiants (.) les personnels non plus ne pouvaient partir ou venir sur le campus
- {14:58} **0155** donc quelque part (.) ca se comprend que c etait bien ralenti
- {15:02} **0156 L** uhm uhm
- {15:03} **0157 V** mais (.) oui je dirai que les tous les projets etaient peut etre uh

## Annexe 2 : Transcription de l'interview de Vyara

- {15:07} **0158** (1.4)
- {15:08} **0159 V** Ralenti pendant (.) entre deux et quatre semaines
- {15:12} **0160 L** oui
- {15:12} **0161 V** et apres quand tout le monde s est un peu habitue a la nouvelle (.) situation (.) ca ca a repris
- {15:18} **0162 V** et la ca a repris bien depuis un mois
- {15:22} **0163 L** oui
- {15:23} **0164 V** et la par exemple (.) j ai tout de suite uh hier j ai (.) non avant hier
- {15:28} **0165 V** j ai mis a la signature d un accord (.) qui pareil etait en discussion depuis avant le confinement
- {15:34} **0166 L** oui
- {15:35} **0167 V** la j ai reçu une notification de deux autres universites (.) qui m envoient les accords signes chez eux
- {15:42} **0168** donc oui ca (.) ca reprend
- {15:45} **0169 L** oui ca a repris
- {15:47} **0170 V** tres bien (.) uh oui parce que apres tout le monde etait en teletravail
- {15:51} **0171 V** oui
- {15:53} **0172 L** c etait le temps de s habituer a ce rythme
- {15:54} **0173 V** oui je pense (.) c etait le temps de s habituer (.) et apres °h bah oui c etait le temps aussi pour les
- {16:01} **0174 V** pour les enseigants de mettre en place les cours virtuels
- {16:06} **0175 V** parce que les etudiants je pense qu ils ont eu cours jusqu a (1.15) ((unintelligible approx. 2 sec.)) peut etre fin avril
- {16:14} **0176 V** apres c etait les partiels (.) donc c etait (.) ils sont plus ou moins liberes (.) enfin ils preparent toujours la rentree
- {16:22} **0177 L** oui uhm uhm
- {16:24} **0178 V** uh ils ont eu un plus de temps (.) pour reflechir a la cooperation internationale
- {16:29} **0179 L** oui uhm
- {16:31} **0180 V** oui (.) et apres je pense (.) le fait pour certain d avoir les enfants a la maison
- {16:39} **0181 V** ca (.) c etait une difficulte supplementaire
- {16:43} **0182 L** d accord ((laugh))
- {16:45} **0183** (1.0)
- {16:46} **0184 L** uh et par exemple est ce que t as connu d autres cas de forces majeurs dans les projets
- {16:52} **0185 V** fin je veux dire comme le covid ou uh (.) climat politique instable ou quelquechse comme ca
- {16:60} **0186 V** moi non (.) parce eu le temps de rester assez

## Annexe 2 : Transcription de l'interview de Vyara

- {17:05} **0187 L** oui c est assez recent (.) ton poste
- {17:07} **0188 V** je sais pas si (.) hanna en a parle
- {17:12} **0189 V** j ai pas l impression d en avoir entendu parle (.)  
mais c est sur qu il y en eu (.) c est juste que  
moi je l ai pas vecu
- {17:18} **0190 V** personne n en a parle
- {17:20} **0191** (2.0)
- {17:22} **0192 L** et uh est ce que tu arrives a resoudre ces  
problemes (.) par exemple de communication (.) avec  
les partenaires
- {17:30} **0193 V** pfff bah oui les problemes de communication uh oui s  
il y a un probleme uh
- {17:37} **0194 V** c est juste uh j envoie plusieurs mails (.) j  
explique dix fois la meme chose jusqu a ce qu on ce  
comprenne
- {17:45} **0195 L** oui
- {17:45} **0196 V** et puis voila
- {17:47} **0197 L** y a pas vraiment de methodes (.) particulieres
- {17:52} **0198 V** ben (.) non c est just explique jusqu a ce que  
jusqu a ce qu on ce comprenne
- {17:58} **0199 V** uh sinon (.) pour d autres problemes
- {18:03} **0200 V** c est un peu pareil (.) pour chaque probleme (.) il  
faut il faut bien argumenter
- {18:09} **0201 V** et uh montrer pourquoi on de cet avis la
- {18:14} **0202 V** et puis uh (.) et puis etre pret a faire des  
compromis si jamais uh (.) le partenaire ne peut  
vraiment s aligner a ce qu on demande
- {18:25} **0203 V** mais bon apres faire des compromis (.) dans la  
mesure du ((unintelligible approx. 2 sec.))
- {18:32} **0204 L** oui
- {18:33} **0205 V** si cest pas du tout acceptable pour nous (.) il  
faut continuer a discuter
- {18:37} **0206 L** oui ((laugh))
- {18:39} **0207** (( segment non transcrit ))

### Annexe 3 : Transcription de l'interview d'Hanna

- {00:22} **0001 L** est ce que tu peux te presenter brievement (.) euh  
voila (.) ta profession euh (.) les taches que tu  
fais au quotidien
- {00:28} **0002 H** oui (-) d'accord moi je suis Hanna Hertwig(.) je  
suis responsable du bureau des projets et des  
partenariats internationaux (-) au sein de la  
direction de la formation de l'insertion des  
professionniels et de la vie étudiante de la  
factulte des sciences et ingiènerie de Sorbonne  
Université.
- {00:42} **0003 H** donc c est un titre qui est tres tres long uh donc  
j encadre un petit bureau avec en ce moment une  
personne et une satgiaire donc Lea
- {00:55} **0004 H** et a la rentree il y a une nouvelle personne en  
fixe qui va venir rejoindre notre bureau
- {01:00} **0005 H** donc on sera a trois avec un emploi etudiant (.) et  
un deuxieme recrutement en cours puisque notre  
faculte attache une grande importance a l  
internationalisation des formations
- {01:10} **0006 H** c est notre (.) grosse uh grosse mission de notre  
bureau et donc on developpe uuh (--) les - les  
moyens ressources humaines de dans-dans ce domaine
- {01:27} **0007 H** qui est aussi touche par la mobilite internationale  
donc c est un autre bureau qui sur ce champ la
- {01:32} **0008** (( Partie non-transcrite))
- {01:42} **0009 H** donc notre bureau a trois missions uh principale  
(.) donc on rattache a la direction de la formation  
mais on touche aussi
- {01:52} **0010 H** aaa l international de la recherche de notre  
faculte °hh on la premiere mission c est le montage  
et le gestion (.)et la gestion de (.) projets  
internationaux en formation
- {02:04} **0011 H** principalement ersamus + mais aussi des projets uh  
EIT qui sont uhh par un financement de H2020 ou d  
autres programmes internationaux
- {02:17} **0012 H** donc on fait un accompagnement uh (.) des  
enseignants chercheurs qui souhaitent uh  
internationaliser leur formation
- {02:24} **0013 H** et soumettre des candidatures uhh - des  
candidatures uh (.) aux appels erasmus + ou d  
autres-d autres appels
- {02:36} **0014 H** et une fois gagne ce uh (-) une fois ce projet  
selectionne (.) uh notre bureau gere  
administrativement (.) juridiquement (.) uh  
financierement (xxx xxx) avec les structures de  
notre faculte de notre universite
- {02:52} **0015 H** la deuxieme mission c est le montage et le suivi  
des accords de cooperation (.) en recherche et en

### Annexe 3 : Transcription de l'interview d'Hanna

formation (.) avec des partenaires extérieurs a notre université donc (xxx xxx)

{03:07} **0016 H** voilà donc là on (.) accompagne aussi les enseignants chercheurs (.) et les chercheurs qui ont des projets ou qui travaillent déjà avec l'université ou un institut de recherche à l'étranger (.) et qui souhaitent formaliser leurs-leurs coopérations °h et qui ont besoin d'un accord soit assez simple

{03:26} **0017** (5.9)

{03:32} **0018 H** uh comme une intention ou soit uh assez pousser (.) comme peuvent être des accords °h de coopérations pour un double diplôme uh pour uh des uh structures de recherche uh (.) coopératives plus uh plus poussées en terme d'interaction

{03:51} **0019 H** °h (-) uh et puis là troisième hm la troisième mission de mon bureau c'est tout ce qui est communication uh envers de notre communauté uh de la faculté des sciences et de l'ingénierie

{04:02} **0020 L** hm hm

{04:04} **0021 H** ça englobe aussi une communication de l'extérieur et la promotion de nos activités à l'international auprès de-de uh partenaires internationaux ou aussi dans le cadre de réseaux uh (.) auxquels on participe et uh (.) a des-des individus aussi si on pour un programme international on cherche de nouveaux étudiants x

{04:26} **0022 L** hm hm d'accord merci ((laugh)) uh maintenant je vais me concentrer sur le vif du sujet (.) les difficultés dans les coopérations universitaires (.) uh donc qu'est-ce qui t'arrive à l'esprit quand je te parle de difficultés (.) quelle est la première difficulté à laquelle uh tu penses uh quand tu montes un projet ou quand tu réalises une coopération

{04:45} **0023** (2.0)

{04:47} **0024 H** j pense que c'est le temps et: l'avancée dans le temps qui est différent (.) uh auprès de chaque partenaire et ne pas perdre de vue (.) à quel stade se trouve nos uh (-) nos différents uh projets

{05:04} **0025 H** uh (2.6) puisque (.) chacun a son rythme de travail et sa charge de travail à elle-même (.) mais l'établissement a aussi des calendriers °h différents aussi bien des calendriers académiques et institutionnels °h des hm

{05:20} **0026 H** des uh (.) instances qui doivent valider par exemple la mise en place d'un accord de coopération uh (.)

### Annexe 3 : Transcription de l'interview d'Hanna

si une fois on est pas pret avec un projet et qu'on  
un souhaite quand meme le soumettre a un appel a  
candidature °h uh il faut tout de suite attendre  
une annee en plus

{05:38} **0027 H** fin ca prend (.) tout prend son temps (.) ce qui  
important non plus on va pas se precipiter (-) uh  
dans ces projets parce que ces projets doivent bien  
monter avant de pouvoir vraiment uh fonctionner

{05:51} **0028 H** mais il n'est pas anormal que un projet la mise en  
place d'un accord de cooperation prend un a deux  
ans

{05:57} **0029 L** d'accord ah oui

{05:59} **0030 H** et pendant cette phase la il faut quand meme  
toujours l'avoir en tete (.) et uh etre dans ses  
listing et relancer savoir ou ca se situe (.)  
quelle est l'etape suivante et tenir informe les  
enseignant chercheurs qui travaillent la dessus

{06:15} **0031 H** et les superieurs qui souhaitent avoir un-un bilan  
(-) sur une zone geographique sur les projet uh  
(unintelligible, approx.3 sec) les pre projet qui  
uh prennent du temps qu'ils se font ou qu'ils se  
font pas

{06:32} **0032 L** d'accord (.) c'est le temps ((laugh))

{06:34} **0033 H** c'est une (.) difficulte mais qui est aussi par  
exemple la tres concrete (.) dans le cadre de la  
master school EIT digital (.) on collabore donc  
avec uh quatre cinq universites pour un programme  
de master sur vingt quatre mois

{06:49} **0034 H** et uh les calendriers academiques sont differents  
donc uh (.) les diplomes une fois chez nous  
normalement uhm les (.)

{06:59} **0035 H** avec la soutenance de-soutenance de these (.) de  
(xxx) memoire de stage l'annee uh (.) ou les master  
se finissent pour les etudiants et on peut les  
passer en jury de diplome et les diplomer par la  
suite

{07:12} **0036 H** sauf que pour eux donc c'est plus une question uh  
de mobilite en etudes ou en stages sauf que par  
exemple a uh (.) TU Berlin en allemagne ils ont-ils  
ont pas de dates comme ca

{07:23} **0037 H** donc il font au fil de l'eau ils font des uh (-)  
des uh soutenances de stage

{07:30} **0038 H** uh mais ca colle pas avec notre-notre calendrier a  
nous si quelqu'un me renvoie en janvier son relevé de  
notes finalise avec toutes les du stages et cetera

{07:41} **0039 H** on peut uh le diplomer uniquement en septembre de l'  
annee (.) uh suivante de l'annee academique

### Annexe 3 : Transcription de l'interview d'Hanna

- suyvante (.) parce que c est a ce moment la qu on fait les uh
- {07:50} **0040 H** (4.0) uh les diplomations ce qui est embetant pour les etudiants (.) parce qu ils ne peuvent pas avoir tout de suite leur-leur diplome
- {07:57} **0041 L** oui oui
- {07:59} **0042 H** les programmes (.) bon souvent ca colle pas et il faut voir et avoir un certaine flexibilite en terme de mobilite uh (.) quand les etudiants peuvent partir (.) uh se liberer
- {08:09} **0043 H** uh de leur universite d origine et uh quand est ce que ca fait sens de partir dans l universite d accueil (.) par rapport a l offre des cours (.) et a l offre des stages uh
- {08:19} **0044 L** uhm oui
- {08:20} **0045 H** qui vont coincider avec toutes les reglementations uhm il faut faire quand meme un programme de qualite
- {08:24} **0046 L** uhm ((laugh)) (-) d accord uh merci uh est ce que par exemple tu rencontres aussi des difficultes uh lies a des problemes juridiques ou uh des barrieres legales ou uh entre les differents pays avec lesquels tu travailles
- {08:41} **0047** (2.4)
- {08:44} **0048 H** oui (.) j ai pas vraiment d exemple la uh comme ca en tete mais uh (--)
- {08:52} **0049 H** c est plus les defis dans ce genre d accord et notamment pour la recherche (.) c est tout ce qui est copropriete intellectuelle mais ca c est pas mon domaine donc la je contacte notre uh °h notre bureau uh (-) au niveau universitaire qui est en charge de la copropriete intellectuelle parce que cest tres sensible et tres important bien sur (.)
- {09:11} **0050 H** uhm (--) bon apres sur la duree des accords eventuellement donc il y avait un programme qui voulait que que ca soit sur uhm
- {09:22} **0051 H** sur une duree tres tres importante alors que nous on signait pour cinq ans a chaque fois et bien sur renouvelable mais renouvelable avec un texte et pas automatique
- {09:30} **0052 H** pas un renouvellement automatique uh puisque on a pas on a pas de uh de database qui nous gere tout les accords tels quels qu on peut se permettre d avoir des accords sans fin
- {09:41} **0053 L** oui
- {09:43} **0054** (2.0)

### Annexe 3 : Transcription de l'interview d'Hanna

- {09:45} **0055 H** c est pas un vrai probleme (-) c est juste une interpretation (-) des textes (.)
- {09:51} **0056 L** et aussi c est plutot au niveau institutionnel (.) enfin des obstacles au niveau uh des universites (.) le fonctionnement des universites
- {09:59} **0057 H** ((unintelligible approx. 2 sec)) oui c est le calendrier et les differentes methodes de validations
- {10:07} **0058 H** ca fait plusieurs annees que je suis ici et meme (.) pendant ces plusieurs annees (.) on a change plusieurs fois la validation de nos mises en place d accords de cooperation
- {10:19} **0059 H** (-) euh et d'autres universites uh (.) (xxx) par beaucoup d instances (.) uh beaucoup de comites differents et ca prend du temps et on sait pas toujours ou-ou ca bloque et quand est ce qu on aura une decision
- {10:32} **0060 H** notamment avec uh avec qui uh c est avec tokyo je pense que cest toujours pas signe alors que ca aurait du l etre fin decembre (.) uh avant fin decembre
- {10:42} **0061 H** parce que leurs instances facultaires universitaires et cetera (.) °h tous doivent leur accord alors que chez nous c est un peu plus (.) un avis favorable du departement (.) ou du laboratoire (.) de l ufr (-) de notre vice decanat (.) du decanat
- {10:57} **0062 L** hm hm
- {11:02} **0063 H** ou du president mais c est (-- ) mais c est (-) moins formel maintenant (.) avant on avait des directoires des relations internationales ou c etait plus (.) formel intitutionnellement parlant pour mettre en place
- {11:12} **0064 L** oui (-) d accord ((laugh)) uh donc la je vais passer un autre sujet (.) cest est ce que tu rencontre des problemes de communication avec les partenaires etrangers
- {11:24} **0065** (3.8)
- {11:28} **0066 L** est ce que plutot (.) est ce que c est lie a la langue (.) par exemple
- {11:32} **0067 H** oui et non (.) donc ca depend du niveau d anglais de uh des partenaires (.) parce que majoritairement quand meme on parle en anglais
- {11:44} **0068 H** j ai (-- ) c est dans un projet (-- ) la langue du consortium est l anglais mais il y a beaucoup de choses qui se passent en russe
- {11:55} **0069** (( partie non transcribe ))

### Annexe 3 : Transcription de l'interview d'Hanna

- {11:59} 0070 H pour moi dans mes projets c est principalement l anglais (.) et le francais en fonction si c est avec (xxx) francophones ou pas
- {12:10} 0071 H donc ca depend du niveau d anglais (.) de la capacite (.) la mienne et la leur de comprendre uh mon anglais avec mon accent specifique et uh moi avec leur accent uh
- {12:24} 0072 H donc je pense que (.) au fur et a mesure des annees (.) j ai appris a comprendre des accents et des niveau plus faible mais y a beaucoup de choses qui peuvent se perdre
- {12:34} 0073 L oui
- {12:36} 0074 H dans cette communication si uh les deux parlent une langue etrangere (.) uhm (-) mais bon ca ca cest l international et on a besoin de la langue pour communiquer (.) mais apres il y a l interculturel aussi
- {12:52} 0075 H et souvent (.) quand on pas de reponse uh d un partenaire asiatique cest-cest embetant pour nous parce qu on accepte plus facilement un non uh et on prefere avoir une reponse alors que eux (.) ils ne repondront pas forcément non a une proposition c'est plus de l inteculturalite
- {13:13} 0076 (3.4)
- {13:16} 0077 H et dans le sens inverse uh (.) (2.60) notre faculte pousse aussi beaucoup les uh (-) les personnels aussi bien adimistratifs qu academiques bien sur a (--) a si besoin faire des-des formations en anglais pour pouvoir mieux accueillir nos etudiants
- {13:36} 0078 H qui s ils se retrouvent face une secretaire qui parle vraiment pas (.) anglais c est ca ca perd sur la qualite de l accueil qu on peut reserver a cet - cet etudiant (.) donc on essaye de-de travailler sur ce point
- {13:49} 0079 H voila uh (-) les jeunes parlent plus anglais et uh voila c est un renouvellement de generations aussi dans le personnel administratif depuis (xxx xxx)
- {14:07} 0080 H je ne sais pas si ca t interesse sur ce point (.) mais pour l internationalisation on travaille sur le le (.) l augmentation de notre offre de cours en anglais ou de programmes (.) en anglais pour accueillir plus facilement
- {14:21} 0081 L oui d accord (.) et donc ta langue de travail c est principalement le francais et l anglais (.) et est ce que vous decidez d une politique linguistique quand vous monter un projet
- {14:32} 0082 H (-) est ce qu au depart vous vous dites uh on va parler en anglais ou c est automatique

### Annexe 3 : Transcription de l'interview d'Hanna

- {14:38} **0083 H** souvent c est automatique mais on a eu dans le passe des projets ou c etait volontairement decider de faire un projet uh bilingue en francais et anglais avec des partenaires uh nord africains uh donc du magrheb
- {14:53} **0084 H** uh (-) voila bilingue et c etait beaucoup de travail parce que tout etait uh dans les deux langues
- {15:02} **0085 L** ah oui hm hm
- {15:03} **0086 H** un travail de traductrice en meme temps et interprete parce que les conferences aussi etaient uh dans les deux langues
- {15:10} **0087 H** a chaque fois et uh sinon normalement (.) c est toujours fixe dans les conventions (.) dans les accords de cooperations relatives au projet (.) dans quelle langue ca serait
- {15:22} **0088** (1.7)
- {15:24} **0089 H** et apres c est plus par (-) par situation (.) dernièrement on a fait moins de reunions physiques avec des partenaires mais uh
- {15:35} **0090 H** si on voit que il y une personne qui ne parle pas anglais on switch automatiquement uh qui ne parle pas francais on switch automatiquement en anglais
- {15:46} **0091 H** ca c est avec les partenaires canadiens ou uh (-) d afrique (3.80) et meme asiatiques ca depend du but de la reunion si c est un peu plus informel (.) on arrive a ce comprendre et a se mettre d accord sur une langue (.) mais c est souvent l anglais (.) et puis en individuel en fonction ca peut etre allemand ou l espagnol
- {16:16} **0092** (2.8)
- {16:18} **0093 L** d accord (.) et uh t en a deja parle avec le japon mais est ce que tu as deja rencontre des probleme d interulturalite
- {16:27} **0094** (4.1)
- {16:31} **0095 H** uhm non (.) non pas souvent (--) mais probablement parce qu on travaille ensemble meme si cest pour le montage d accord de cooperation (.) on travaille ensemble a distance (.) on se rencontre jamais
- {16:52} **0096 H** et uh et il y a beaucoup d autres choses qui passent c est que je te disais tout a l heure ca prend beaucoup de temps (.) qui passent au dela et que j analyse pas a chaque fois (.) pourquoi maintenant le partenaire il repond pas (.) ou pourquoi il veut comme ca (.) ca peut etre lie a la personne aussi et pas forcement a l interulturalite
- {17:10} **0097** (5.2)

### Annexe 3 : Transcription de l'interview d'Hanna

- {17:15} **0098 H** oui voila plutot avec oui des etudiants (.) qu on avait dans le cadre de campus internationaux ou c etait plus (-) leur lien avec le personnel de l universite
- {17:29} **0099 H** et administratifs donc on est pas leur professeur donc ils sont (-) (2.5) tres sages et tres uh (-) uh avec des remerciements devant le le prof et essayer de leur plaire eventuellement ou etre tres timide (.) ou etre impresssionnés par la hierarchie donc ca c est different
- {17:51} **0100 H** ou ils te racontent toute leur vie mais ca c est personnel probablement aussi (2.60) j ai pas d exemple sur ce point (.) sauf que c est tres enrichissant ((laugh))
- {18:05} **0101 L** oui ((laugh)) uh maintenant je vais parler un peu de l actualite (.) parce qu on est dans une periode de pandemie uh (.) lie au covid dix neuf (.) et quelles difficultes rencontres tu dans ton travail uh dans cette periode inedite
- {18:19} **0102** (2.5)
- {18:21} **0103 L** ca a change beaucoup de choses
- {18:23} **0104 H** oui (.) ca a change beauciup de choses ou voir tout (.) puisque a partir de la mi mars (3.35) non c etait deja debut mars on a du uh prepare des plans de continuiite de l activite (.) pour nos bureaux respectifs
- {18:43} **0105 H** et voir (-) donc apres c etait (.) la direction generale qui a pris uh ou qui apprehendait l importance de chaque uh de chaque mission pour voir qu est ce qui rentre dans ce plan
- {18:56} **0106 L** oui
- {18:57} **0107 H** et puis apres toutes (.) les etapes et toutes les missions tous les projets ont ete impactes par cette uh par cette pandemie et cet arret de la societe
- {19:09} **0108 L** oui
- {19:11} **0109 H** pendant pendant ces mois (.) alors que bon (.) l universite a continue quand meem a fonctionne (.) on a fait un suivi
- {19:19} **0110 H** je pense ((unintelligible approx.2 sec)) c est surtout le bureau de mobilite qui a fait un suivi inedit de tous les etudiants °h en mobilite uh entrantes et sortantes
- {19:27} **0111** (1.1)
- {19:29} **0112 H** uh uhm (.) et de raccompagnement de de ces etudiants (.) de rapatriement de ces etudiants de la ou ils etaient en mobilite

### Annexe 3 : Transcription de l'interview d'Hanna

- {19:38} **0113 H** aussi pour les etudiants en stage (.) uh (-) voila donc c est c etait un tres tres gros travail de °h de suivi
- {19:46} **0114 L** oui
- {19:47} **0115 H** uhm (-) nos projets ont aussi etait impactes (.) beaucoup en arret (.) d autres qui devaient s organiser different (.) differemment (.) annuler des reunions (.) des formations (.) tout mettre en ligne
- {20:03} **0116 H** donc on a du uh (-) accompagner nos etudiants (.) du cadre IMBRSea
- {20:11} **0117 H** c est toi qui a travaille dessus (.) mais qui ont du quitter subitement uh leurs logements dans les stations (.) donc on leur a paye °h une sorte d aide de remboursement pour uh que uh ils puissent uh rentrer directement
- {20:23} **0118 H** donc c etait uh voila (-) des bon des aides financieres ont ete uh ont pu ete etre paye a des etudiants qui etaient impacte et qui etait en lien avec un de nos projets internationaux
- {20:36} **0119 L** oui
- {20:37} **0120 H** et dont la la cause de laquelle ils y etaient c etait ce projet (.) donc l universite et uh ses projets ont une certaine responsabilite envers ces etudiants qui se trouvaient dans une situation difficile
- {20:52} **0121 H** (xxx) ressentir parce que ca a mis aussi en en arret uh pour uh un certain nombres de d activite qui ont ete entamees pour uh faire suite a notre restructuration
- {21:05} **0122 H** donc ca a ralenti la dessus (.) et sur beaucoup d autres sujets (.) personne n avait plus le temps et on etait pas ensemble (.) donc le travail a distance meme si on l international on est quand meme habitue (.) ca change beaucoup (.) on a pas ses collegues directes
- {21:25} **0123 L** on etait tous en teletravail (.) enfin meme les partenaires uh aussi
- {21:28} **0124 H** beaucoup de partenaires oui (.) et tout le monde etait au courant que la france etait uh
- {21:32} **0125 L** bah oui oui
- {21:33} **0126 H** ((laugh)) etait confinee (.) bon c etait un sujet uh (.) c est notre methode de travail qui change
- {21:40} **0127 L** oui
- {21:42} **0128 H** et les projets on va le sentir je pense encore pendant (.) un uh certain temps

### Annexe 3 : Transcription de l'interview d'Hanna

- {21:50} **0129 H** on va (.) d'abord parler de mois (.) uh beaucoup de mois (.) uh jusqu'en 2021 (.) on sentira encore cette phase ou plusieurs choses n'ont pas pu avancer ou fait différemment
- {22:02} **0130 H** autant les projets erasmus plus (.) on a la possibilité de prolonger uh certaines actions (.) ce qui permettra de nous reorganiser (.) à partir de de la rentrée
- {22:16} **0131 H** c'est (.) c'est ça en restera voilà inédit (.) et sûrement inoubliable pour tous
- {22:23} **0132 H** et après il y a d'autres choses qui vont (.) ressortir (.) qui sont quand même un bilan plutôt positif c'est (xxx xxxx)
- {22:34} **0133 L** oui oui
- {22:36} **0134 H** et plus sur la (.) sur la (xxx) d'enseignement bien sur (.) je pense que uh suite ça uh a du touché à un enseignement hybride ou enseignement en distanciel
- {22:49} **0135 L** uhm uhm
- {22:49} **0136 H** pour les enseignants (.) et uh probablement ça enlève les premières appréhensions uh de quelques uns et ça relance là dedans même si l'enseignement a uh en présentiel ça reste encore sûrement
- {23:02} **0137 H** ça reste notre premier choix (.) si les conditions le permettent (.) et uh au niveau du bureau de mobilité (.) eils ont pu uh beaucoup les digitaliser enfin uh les candidatures (.) les nominations avec les partenaires et faire moins de papiers uh par la suite
- {23:22} **0138** (1.3)
- {23:24} **0139 H** ça va dans le bon sens
- {23:25} **0140 L** oui oui\_oui hm (.) uh est ce que tu as connu d'autres cas de forces majeures (-) par exemple des climats politiques instables
- {23:35} **0141 H** pas de cette ampleur bien sûr ((laugh))
- {23:39} **0142 H** uh mais on a annulé à plusieurs reprises des mobilités (.) c'était le programme au Chili qui uh qui était impacté
- {23:52} **0143 H** l'année dernière pour la situation politique instable (-) donc qui perdure mais uh c'est là où on avait annulé ou décalé des mobilités étudiantes qui devaient y aller uh
- {24:06} **0144** (2.0)
- {24:08} **0145 H** puis après bon (.) dans une autre mesure mais uh (.) les attentats et tout ça (.) à chaque fois on faisait un suivi des étudiants qui étaient dans ma zone touchée uh

### Annexe 3 : Transcription de l'interview d'Hanna

- {24:22} **0146 H** on avait le projet avec l afrique du nord (.) la le magrheb (.) lors des du printemps arabe (.) et suite a ca donc on completement mis en off l envoi d etudiants en egypte
- {24:38} **0147 H** mais c est mais c est des cas uh un peu restreints geographiquement
- {24:46} **0148 H** a fukushima (.) on avait aussi uh (2.50) ca avait impacte d une maniere un projet (.) je ne m en rappelle plus exactement
- {24:57} **0149 H** c etait pas notre projet (.) c etait un projet uh mais on avait la meme zone quelques annees plus tard (.) ou eux ils pouvaient pas faire du tout de selection d etudiants (.) donc c etait un programme de bourse aussi erasmus mundus action deux uh
- {25:09} **0150 H** ca leur a enleve une annee (.) c etait pas possible ni d envoyer ni de faire partir des etudiants de la (.) et de faire toute une selection des (.) c etait une annee en off pour eux (-) dans leur leur projet
- {25:24} **0151 H** et aussi (xxx xxx) a chaque fois qu on a pu resoudre cela (.) c est par une grande flexibilite et adaptabilite uh et d essayer de trouver de uh d autres solutions uh alternatives
- {25:42} **0152 L** oui
- {25:43} **0153** (2.0)
- {25:45} **0154 H** et d en tirer (.) quand un meme uh un cote positif (.) et uh de voir ca comme un defi et une chance (.) une opportunite de travailler differemment
- {25:57} **0155 H** de (-) trouver des manieres de cooperer qui sont differentes (.) uh de voir voila les forces majeurs c est quand meme detaillees
- {26:08} **0156 H** pas dans la mesure actuellement (.) mais souvent tu as des possibilites de voir comment tu peux faire si tu te referes a tes cooperations
- {26:19} **0157 H** uh a tes conventions (.) avec les financeurs qui uh sont quand meme comprehensifs (.) si tu arrives a expliquer qu est ce qui c est passe
- {26:31} **0158 H** ces un cas majeur actuellement (.) mais plus a voir avec isabelle (.) les procedures qu elle (.) si elle decide de les faire (.) qu est ce qu elle pourrait faire pour uh pour uh les uh le paiement des bourses de mobilite erasmus plus pour cette situation actuelle
- {26:52} **0159 H** est ce que cest accepte (.) si ca finit la mobilite completement en distanciel (.) est qu un etudiant qui n est finalement pas parti (.) est ce qu il adroit a sa bourse mobilite ou pas
- {27:07} **0160 H** il y a plein de nouvelles questions qui se posent

### **Annexe 3 : Transcription de l'interview d'Hanna**

{27:09} **0161** (2.0)

{27:11} **0162** L d accord (.) ba merci beaucoup

#### Annexe 4 : Transcription de l'interview d'Isabelle

{00:00} 0001 (( Segment non transcrit))

{04:16} 0002 **I** bon les difficultes (.) la presentes c etait lie au covid

{04:20} 0003 **L** oui bien sur

{04:22} 0004 **I** uh parce que bah parce il a falllut verifier ou etait les etudiants (.) uh comment ils allaient (.) est ce tout ce passait bien pour eux

{04:36} 0005 est ce qu ils souhaitaient (.) est ce qu ils etaient dans de bonnes conditions sanitaires et pedagogiques pour rester

{04:41} 0006 est ce qu il souhaitaient rentrer uh

{04:44} 0007 **L** c etait le suivi des etudiants (.) gerer les etudiants

{04:48} 0008 **I** oui le suivi des etudiants (.) surtout hors europe (.) en europe uh en tout cas au debut (.) mis a part l italie

{04:53} 0009 uh bon (.) la oui ca etait (.) on a envoye un questionnaire a l ensemble des etudiants

{05:02} 0010 et pour savoir (.) comme je vous disais pedagogiquement (.) au niveau sanitaire (.) est ce qu il fallait qu ils rentren ou pas

{05:10} 0011 est ce qu ils avaient des problemes financiers (.) °h donc uh les trois premieres semaines du du confinement j ai mis toute l equipe

{05:19} 0012 a uh depouiller les mail

{05:22} 0013 **L** oui

{05:23} 0014 **I** a les uh coller dans notre base de donnees pour que je puisse uh extraire uh un tableau recensant uh toutes les informations

{05:32} 0015 et uh tous les etudiants qui ecrivaient etre en difficulte (.) les transmette a la la cellule du fdie qui avait mis en place une cellule d urgence fin d aide d urgence

{05:41} 0016 financiere pour que uh ils puissent etre en charge tres rapidement

{05:46} 0017 **L** d accord

{05:47} 0018 **I** voila (.) ca a ete la grosse difficulte (.) en teletravail (.) donc pas en travail puisqu on est tous partis

{05:56} 0019 sans rien (.) uh donc avec nos ordinateurs personnels etc

{06:02} 0020 donc pas des bonnes conditions de travail (.) et uh a verifier uh voila

{06:09} 0021 et continuer on va dire uh le mieux possible °h la presence aupres des etudiants qui en avaient besoin

{06:18} 0022 **L** d accord

#### Annexe 4 : Transcription de l'interview d'Isabelle

- {06:19} **0023 I** donc ca c est la difficulte de ces derniers mois  
(.) l autre difficulte
- {06:24} **0024** assez presente uh c est la creation de l universite
- {06:29} **0025 L** oui
- {06:30} **0026 I** puisque nous (.) nous avons eu la restructuration  
de nos services (.) assez tardivement par rapport a  
d autres uh a d autres services
- {06:38} **0027** (( segment non transcrit))
- {09:19} **0028** ce qui a eu comme grande difficulte liee au covid  
(.) c est les projets de mobilite vingt vingt et un  
(.) donc on est aussi la dessus (.) uh ou toutes  
les mobilites qui avaient ete acte pour les  
destinations hors europe
- {09:34} **0029** donc ont ete annules et reoprtes au deuxieme  
semestre autant que faire ce peut (.) on a des  
etablissements qui nous ont indique que il y aurait  
pas forcément de report possible (.) en tout cas si  
on pouvait reporter certaines mobilites (.) ils ne  
pourraient pas accueillir des mobilites qui etaient  
deja prevues pour le deuxieme semestre
- {09:52} **0030 L** ah d accord
- {09:54} **0031 I** parce qu ils n allaient pas pouvoir accueillir  
autant d etudiants que d habitude
- {09:58} **0032 L** ah oui bien sur
- {09:60} **0033 I** (( segment non transcrit))
- {10:21} **0034** on va devoir leur trouver un autre point de chute  
(( aux etudiants qui ne pourront pas partir)) en  
europe
- {10:25} **0035 L** ah d accord (.) il faut trouver un plan b
- {10:27} **0036 I** voila (.) il faut trouver un plan b pour essayer  
quand meme de leur garantir une mobilite
- {10:32} **0037** pour que leurs projets de mobilite ne nous pas  
completement a l eau
- {10:37} **0038 L** uhm uhm
- {10:38} **0039 I** donc en fait la situation nous demande double boulot
- {10:43} **0040** ce qu on fait (.) ce qu on defait (.) ce qu on  
refait (.) ce qu on est entrain de refaire n est  
pas certain d aboutir (.) °h bon bah voila
- {10:54} **0041** ((segment non transcrit))
- {11:05} **0042** du coup uh (.) moi j etais deja dans des projets de  
dematerialisation (.) le plus possible
- {11:14} **0043** on avait deja pas mal avance sur la question (.)  
donc on a continue d avancer la dessus (.)  
notamment toutes les inscriptions des etudiants qui  
vont arriver
- {11:25} **0044** (( segment non transcrit))

#### Annexe 4 : Transcription de l'interview d'Isabelle

- {12:60} **0045** (( segment non transcrit)) ((pas de difficultes particulieres au niveau de la communication))
- {14:27} **0046 L** quelle est votre langue de travail en general
- {14:29} **0047 I** le francais et l anglais
- {14:31} **0048** (( segment non transcrit)) (( le francais est la langue de travail principale de l interviewee car elle communique peut avec les partenaires))
- {15:21} **0049 L** uh est ce qu il ya des problemes uh des difficultes lies a l interculturalite
- {15:27} **0050** est ce que vous avez des anecdotes (.) uh enfin avec les partenaires ou les etudiants
- {15:34} **0051** (2.0)
- {15:36} **0052 L** vous n en avez pas trop rencontre
- {15:38} **0053** (2.0)
- {15:40} **0054 I** uh uhm si ca peut
- {15:44} **0055 L** c est pas la difficulte principale
- {15:46} **0056 I** non
- {15:48} **0057** (( segment non transcrit))
- {19:35} **0058 L** en fait les solution a ces crises cest de s adapter pour repondre a tous ces problemes
- {19:42} **0059** (( segment non transcrit))
- {19:49} **0060 I** le plan de crise il est relativement simple hein (.) c est prendre contact (.) voir de quoi l etudiant a besoin (.) prendre contact avec les parents (.) parce qu il faut aussi rassurer les parents
- {20:01} **0061** dire que bah nous on est la s il ya un souci financier pour payer un billet de retour (.) bah comme on l a fait pour le covid
- {20:11} **0062** ou enfin on peut prendre en charge (.) sachant que les assurances ne remboursaient pas
- {20:16} **0063** ca c etait quand meme une realite (.) contacter les ambassades (.) pour uh faire des documents et des rapatriements

## Annexe 5 : Convention de la transcription

J'ai utilisé la transcription minimale de la convention GAT pour retranscrire les interviews.  
Je n'ai pas utilisé les conventions qui concernent les changements d'intonations de voix.

Gesprächsforschung 12 (2011), Seite 37

### 6. Summary of the most important GAT 2 transcription conventions

#### Minimal transcript

##### Sequential structure

[ ] overlap and simultaneous talk  
[ ]

##### In- and outbreaths

\*h / h\* in- / outbreaths of appr. 0.2-0.5 sec. duration  
\*hh / hh\* in- / outbreaths of appr. 0.5-0.8 sec. duration  
\*hhh / hhh\* in- / outbreaths of appr. 0.8-1.0 sec. duration

##### Pauses

(.) micro pause, estimated, up to 0.2 sec. duration appr.  
(-) short estimated pause of appr. 0.2-0.5 sec. duration  
(--) intermediary estimated pause of appr. 0.5-0.8 sec. duration  
(---) longer estimated pause of appr. 0.8-1.0 sec. duration  
(0.5) / (2.0) measured pause of appr. 0.5 / 2.0 sec. duration  
(to tenth of a second)

##### Other segmental conventions

and\_uh cliticizations within units  
uh, uhm, etc. hesitation markers, so-called "filled pauses"

##### Laughter and crying

haha } syllabic laughter  
haha }  
hihi }  
((laughs)) } description of laughter and crying  
((cries)) }  
<<laughing>> > laughter particles accompanying speech with  
indication of scope  
<<:-)> <<> smile voice

##### Continuers

hm, yes, no, yeah monosyllabic tokens  
hm\_hm, ya\_es, bi-syllabic tokens  
no\_e  
ʔhmʔhm with glottal closure, often negating

## Annexe 5 : Convention de la transcription

Gesprächsforschung 12 (2011), Seite 38

### Other conventions

((coughs))	non-verbal vocal actions and events
<<coughing> >	..with indication of scope
( )	unintelligible passage
(xxx), (xxx xxx)	one or two unintelligible syllables
(may I)	assumed wording
(may I say/let us say)	possible alternatives
((unintelligible, appx. 3 sec))	unintelligible passage with indication of duration
((...))	omission in transcript
→	refers to a line of transcript relevant in the argument

### **Basic transcript**

#### Sequential structure

- fast, immediate continuation with a new turn or segment (latching)

## Annexe 6 : Analyse séquentielle de l'interview d'Hanna

Interlocuteurs :

H - Hanna

L - Léa

Séquence	Sous-séquence	Temps	N° de segment	Contenu	Pertinence pour la question de recherche + Annotations
Introduction	est ce que tu peux te presenter brievement ? ta profession ? les taches que tu fais au quotidien ?	{00:28} - 04:04}	0002  0022	Présentation de H : nom, profession Présentation du Bureau des Projets et Partenariats internationaux et de ses missions. Trois missions : <ul style="list-style-type: none"> <li>• montage et gestion de projets de formation Erasmus + ou autres financements H2020 et accompagnement des enseignants-chercheurs , soumettre les candidatures aux appels erasmus + ou d'autres appels</li> <li>• montage et suivi</li> </ul>	Présentation de l'interviewée  Informations générales

				<p>des accords de coopération dans le domaine de la recherche et de la formation avec des partenaires extérieurs à l'université. Accompagnement des enseignants-chercheurs</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Communication et promotion des activités du bureau des projets et des partenariats internationaux, au niveau de la faculté des sciences et de l'ingénierie et à l'extérieur de l'université</li> </ul>	
Les difficultés dans les coopérations université. La difficulté majeure	Maintenant je vais me concentrer sur le sujet principal du questionnaire qui est les difficultés dans les coopérations universitaires. Quelle est la première difficulté	{04:47}- {08 :19}	0024	<p>Le temps. L'organisation du temps selon les universités.</p> <p>Différents calendriers universitaires.</p> <p>Ne pas perdre de vue les</p>	<p>Différences dans le fonctionnement des institutions → Difficultés institutionnelles</p> <p>Différentes procédures de travail et de validations des accords.</p>

	a laquelle tu penses quand tu montes un projet ou quand tu réalises une coopération			<p>objectifs, même si la mise en place des coopérations peut prendre beaucoup de temps.</p> <p>Les différences de calendriers académiques impactent la défense de la soutenance et remise de diplôme des étudiants</p> <p>Autre difficulté : la durée des accords. Mécontentement sur la durée des accords</p>	<p>Impact sur la délivrance des diplômes.</p> <p>Difficulté d'organisation</p> <p>Different fonctionnement institutionnel. Pas les mêmes procédures de travail concernant la durée et le renouvellement des accords</p>
Difficultés juridiques		{08:44}	0048	Copropriété intellectuelle concernant les	Copropriété intellectuelle
		{09:59}	0057	découvertes faites dans le cadre d'un programme de coopération entre plusieurs universités.	Ce ne sont pas des problèmes juridiques mais plutôt des problèmes liés au fonctionnement des institutions.
				H n'est pas spécialisé dans ce domaine. Un bureau est en charge de ce sujet.	
				Durée des accords. Désaccord entre les universités. Pas le même mode de renouvellement des accords.	

				Pas un problème, plutôt une interprétation différente des textes.	
Difficultés institutionnelles		{10:07} {11 :02}	0058 0063	Differentes méthodes de validation des accords. Il faut passer par plusieurs instances avant la validation. Le nombre d'instances diffère selon les université et les pays	Les méthodes de validation peuvent engendrer du retard dans la mise en place des projets
Difficultés de communication :  Au niveau linguistique  Différences culturelles	est ce que tu rencontre sdes problemes de communication avec les partenaires etrangers ?  est ce que c est lie a la langue par exemple ?	{11:32}  {12:36}	0067  0074	La langue principalement utilisée est l'anglais.  Mais parfois, sur place, dans le pays qui accueille le projet la langue de travail change et c'est la la,gue locales qui est utilisée  Assez bonne compréhension entre les partenaires mais cela peut dépendre des accents.  H s'est adapté aux interlocuteurs et à leur niveau d'anglais	L'anglais est la langue de travail principal      Avec le temps, H s'est adapté aux accents et au niveau de langue des partenaires
Différences		{12:52}	0075	Malentendus liés a des	Différences culturelles remarquées souvent

culturelles		{14:32}	0082	différences culturelles. Pas de réponse de mail de la part de partenaire asiatique	dans les échanges de mail.
Politique linguistique dans le montage de projet	est ce qu au depart vous vous dites on va parler en anglais ou c est automatique ?	{14:38} {15:46}	0083 0091	Souvent c'est automatiquement l'anglais Mais parfois, pour un projet il peut être décidé qu'il soit bilingue. Exemple : projet avec le Magrheb, langues de travail anglais et français  Généralement, c'est toujours fixe dans les conventions des accords de coopérations	Pas de politique linguistique au sein des projets. C'est souvent automatique et c'est l'anglais qui est utilisé.
Différences culturelles	est ce que tu as deja rencontre des probleme sd interculturalite ?	{16:31} {17:51}	0095 0100	Pas souvent car elle travaillent majoritairement à distance avec les partenaires, par échange de mail  Parfois certains partenaires ne répondent pas aux mails, alors que H attend une	Peu de problèmes dus à des malentendus liés à l'interculturalité.  Malentendus par échange de mail

				confirmation	
Cas de forces majeurs : la pandémie de la Covid-19	maintenant je vais parler un peu de l'actualité car nous sommes dans une période de pandémie liée au covid dix neuf . Quelles difficultés rencontres tu dans ton travail dans cette période inédite	{18:21} {23:02}	0103 0137	<p>La pandémie a changé beaucoup de choses dans la façon de travailler.</p> <p>L'Université SU a fermé à partir du 16 mars à l'annonce du confinement et le personnel se sont retrouvés en télétravail.</p> <p>Toutes les étapes et toutes les missions des projets ont été impacté par la pandémie et l'arrêt de la société qui a suivi</p> <p>Faire le suivi des étudiants en mobilité</p> <p>Projets impactés car annulations des réunions, des formations, des mobilités</p> <p>Difficulté de s'habituer à la nouvelle méthode de travail qu'est le télétravail. Le travail avançait moins</p>	<p>Nouvelle façon d'organiser le travail</p> <p>Télétravail</p> <p>Arrête ou ralentissement des projets</p> <p>Travail supplémentaire de suivi et d'accompagnement des étudiants</p> <p>Arrêt ou ralentissement des activités du bureau des projets et partenariats internationaux</p> <p>Obstacles liés au télétravail</p>

				<p>vite car les collègues n'étaient pas ensemble pour travailler</p> <p>Ralentissement qui sera effectif encore sur plusieurs mois. H pense à un ralentissement au minimum jusqu'en 2021</p>	Impact de ce ralentissement visible sur le long terme
Autres cas de forces majeures	est ce que tu as connu d'autres cas de forces majeures par exemple des climats politiques instables ?	{23:25} {25:09}	0140 150	<p>Climat politique instable au Chili : annulation des mobilités</p> <p>Suivi des étudiants renforcés pendant le Printemps arabe et arrêts des envois d'étudiants en mobilités</p> <p>Catastrophe nucléaire à Fukushima, suspension des projets de coopération avec le Japon</p>	<p>Climats politique instables : arrêts des mobilités et parfois rapatriement des étudiants</p> <p>Catastrophe naturelle arrêt des mobilités</p>

Résolution des problèmes		{25:24}	0151	Tous ces aléas sont en général résolus grâce à une grande capacité d'adaptabilité des acteurs des coopérations internationales	Solutions : capacité d'adaptabilité Flexibilité
		{27:07}	0160	Chercher des solutions alternatives. Trouver de nouvelles manières de coopérer  H voit les difficultés comme des défis à relever	
Fin de l'interview. Remerciements		{27:11}	0162		

## Annexe 7 : Analyse séquentielle de l'interview de Vyara

Interlocuteurs :

V- Vyara

L - Léa

<b>Séquence</b>	<b>Sous-Séquence</b>	<b>N° de segment</b>	<b>Contenu</b>	<b>Pertinence pour la question de recherche + Annotations</b>
I Difficulté majeure	quelle difficulté rencontres tu dans ton travail (.) quelle difficulté uh te vient a l esprit en premier (.) quelle est la plus grande difficulté	<b>0003</b> - <b>0010</b>	Problèmes de versements des bourses aux étudiant entrants  La solution que V et le bureau ont trouvé : demander d'ouvrir un compte bancaire en France à tous les étudiants étrangers	Problème technique du au fonctionnement des banque en France et à l'étranger
II Différence culturelle		<b>0011</b> - <b>0027</b>	Malentendus dans les mails Mails trop longs ou mails trop courts et un manque d'informations selon un partenaires japonais	Differentes attentes concernant les mails, selon les partenaires étrangers
III Difficultés juridiques	d accord ((laugh)) (.) et donc est ce que par exemple tu rencontres des problemes uh juridiques (.) enfin lies a la loi ou voila les barrieres legales entre les pays	<b>0028</b> - <b>0050</b>	Un partenaire d'une université chinoise voulait supprimer la clause de non-discrimination.	Ici ce sont plutôt des problèmes liés à l'interculturalité que des problèmes juridiques

## Annexe 7 : Analyse séquentielle de l'interview de Vyara

Interlocuteurs :

V- Vyara

L - Léa

			Fait impossible en France. Cette clause est une garantie du respect des droits de l'Homme  Longues négociations avec le partenaire chinois	
IV Difficultés institutionnelles		0051 -  0065	Problèmes avec le renouvellement des accords de coopérations  Les partenaires voulaient un renouvellement tacite alors qu'à Sorbonne Université c'est un renouvellement tous les cinq ans	Mésentente entre les partenaires sur les modes de renouvellement des accords  Différents modes selon les universités
V Difficulté en communication	est ce que tu rencontres des problèmes communication avec les partenaires étrangers	0066 - 0085	Programme de capacity building en anglais. Mais une fois sur place, les partenaires d'accueil parlaient	Problème de communication : les partenaires ouzbekhs communiquaient presque uniquement en russe alors que le projet devait se dérouler en anglais

## Annexe 7 : Analyse séquentielle de l'interview de Vyara

Interlocuteurs :

V- Vyara

L - Léa

			presque uniquement en russe. Beaucoup de partenaires locaux	
VI Politique linguistique	pour la politique linguistique lors du montage des projets, est ce vous définissez une langue pour chaque projet	0089 - 0095	Tout dépend si le partenaire étranger parle anglais ou une autre langue que V maîtrise  La langue la plus utilisée est tout de même l'anglais	V s'adapte à son interlocuteur pour faciliter la communication
VII Différence Culturelle (bis)	et est ce que tu as rencontré des problèmes interculturels ou des différences interculturelles	0117 - 0128	Différences culturelles en Ouzbékistan  V raconte que les ouzbeks ont fait des choses « qui ne se font pas dans le cadre professionnel »	V n a pas expliqué quel choc culturel elle a vécu

## Annexe 7 : Analyse séquentielle de l'interview de Vyara

Interlocuteurs :

V- Vyara

L - Léa

VIII Cas de forces majeures	Comment la pandémie a affecté ton travail ?	0133 - 0183	<p>Par chance, les délais de soumission des candidatures étaient déjà passés avant le confinement</p> <p>Sauf un projet que V a dû terminer en urgence juste avant le confinement</p> <p>Les accords de coopérations ont été délaissés par les enseignants chercheurs car ils étaient concentrés sur la mise en place des cours en ligne pour garder un lien avec leurs étudiants</p> <p>Le travail a été ralenti. Les mobilités ont été suspendues</p> <p>Mise en place du télétravail</p>	<p>La pandémie a fait fortement ralentir les coopérations universitaires. Suspension des mobilités entrantes et sortantes</p> <p>Télétravail : nouvelle façon de travailler auquel V a dû s'habituer</p>
-----------------------------	---	-------------------	---	--

## Annexe 7 : Analyse séquentielle de l'interview de Vyara

Interlocuteurs :

V- Vyara

L - Léa

IX Solutions	est ce que tu arrives a resoudre ces problemes, par exemple de communication)avec les partenaires	<b>0193</b> - <b>205</b>	Envoie de plusieurs mails  Réexpliquer Argumenter Negocier Mais V dit qu'il n y a pas vraiment de méthode particulière  Etre prêt à faire des compromis	Solutions au problèmes de communication : réexpliquer, argumenter, négocier
--------------	---	--------------------------------	--	---